



## Das Magazin des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe in Albersdorf und Umgebung

mit Informationen aus den Gemeinden des ehemaligen Amtes  
Kirchspielslandgemeinde – Arkebek, Bunsöh, Immenstedt, Offenbüttel  
Osterrade, Schafstedt, Schrum, Tensbüttel-Röst, Wennbüttel

# ALBERSDORF



Ihr Weihnachtsbote 2016





Eine besinnliche Adventszeit,  
ein frohes Weihnachtsfest und einen  
guten Rutsch ins Jahr 2017 wünschen

Ralf Tiessen & Team



Genießen Sie die Selbstständigkeit in der eigenen Wohnung, verbunden mit der Möglichkeit der Nutzung von individuellen Wahl- und Serviceleistungen. Sie wohnen in einem unserer umliegenden Häuser. Die 2- und 3-Zimmerwohnungen bieten eine Größe zwischen 40 und 65 qm. Sie sind ausgestattet mit Wohnraum, Schlafraum (teilweise kombiniert), Bad mit barrierefreier Dusche und einer Küchenzeile bzw. Küche nebst Abstellraum. Die Gesamtkosten für das Wohnen mit Wahl- und Serviceleistungen setzen sich zusammen aus: Kaltmiete, Nebenkosten zzgl. Wahl- und Serviceleistungen nach individueller Vereinbarungen, wie z. B. Beratung, Service, Hausmeister, Reinigung des Wohnraums etc.

**Unser Büro befindet sich in der Schulstraße 13 in 25767 Albersdorf.**

Gerne laden wir Sie zu einem Besichtigungstermin oder Informationsgespräch ein.

Vereinbaren Sie bitte einen Termin unter folgender Rufnummer: **0 48 35/97 81 755**

*Individuelle Ideen, die Jahre bestehen.*

**H**AUKE  
**B**RACK

**MALERMEISTER**



- Lackier- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung
- Holzschutz
- Vollwärmeschutz
- Spezialbeschichtungen: Balkon • Terrasse • Garage
- Feuchtigkeitsmessung
- Montage von Klimazellplatten gegen Schimmelpilzbildung

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten  
ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Albersdorf / Tel. (04835) 7472 / Fax (04835) 971190**

# LIEBE LESERINNEN, LIEBE LESER,

in diesem Magazin stellt sich der Verein für Handel, Handwerk & Gewerbe Albersdorf und Umgebung bei Ihnen vor, damit Sie einen Eindruck vermittelt bekommen, was wir leisten. Den Bericht finden Sie auf den Seiten 39 bis 43.

Unser Vorstand hat sich in diesem Jahr verändert. Hauke und Lars Behrends haben den Vorstand verlassen, aber mit Kathleen Röhl und Niels Reimers haben wir adäquaten Ersatz gefunden, der sich in den vergangenen Monaten schon sehr gut in den Vorstand eingebracht hat. Darüber freuen wir uns genauso, wie über unsere beiden neuen Mitglieder Herrn Lorenz Hinrichs, Berater für landwirtschaftliche Hofaufgaben aus Bunsoh und Herrn Björn Kühl von der LVM-Versicherung aus Albersdorf.

## Neue Weihnachtsbeleuchtungen

Unser Verein hat dieses Jahr wieder Geld in die Hand genommen und 25 neue Weihnachtsbeleuchtungen angeschafft, die Sie, liebe Leserinnen und Leser, dieser Tage an unseren Straßenlaternen bewundern können. Somit gewährleiten wir einen ständigen Austausch zwischen der alten, in die Jahre gekommenen Weihnachtsbeleuchtung und der neuen mit LED-Beleuchtung.

Auf den folgenden Seiten sind Sie wieder herzlich eingeladen durch das Magazin zu blättern und an den Rätseln, wie dem Puzzle oder dem Weihnachtspreisrätsel teilzunehmen oder einfach nur die Geschichten und Berichte aufzunehmen. Hinweisen möchte ich an dieser Stelle auf unser „Fest des treu-

en Kunden“, das im Januar schon am 08.01.2017 stattfindet. Hierzu sind Sie genauso herzlich eingeladen wie zu den beiden Veranstaltungen „Anleuchten“ und „Abpunsch“. Letztere Veranstaltung findet diesmal am 30.12.2016 auf dem Betriebsgelände des Autohauses Albersdorf statt. Nutzen Sie die Veranstaltungen, um Freunde zu treffen, Spaß zu haben oder einfach nur, um einen Klönschnack abzuhalten.



Matthias Günther

## Eine besinnliche Weihnachtszeit

Wir, der Verein für Handel, Handwerk Gewerbe mit all seinen Mitgliedern, wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit, eine ruhige und besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2017!

*Ihr Matthias Günther*

*1. Vorsitzender des Vereins für Handel, Handwerk & Gewerbe Albersdorf und Umgebung*



Das große

# Weihnachtspreisrätsel 2016

des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung

## Liebe Rätselfreunde,

wie in jedem Jahr haben wir in den Anzeigen in diesem Magazin Buchstaben versteckt. In der richtigen Reihenfolge gelesen, ergeben die Buchstaben den Lösungsspruch.

Der Lösungsspruch (siehe unten) hat 15 Wörter mit insgesamt 80 Buchstaben.

In der Regel ist pro Anzeige ein Buchstabe versteckt, manchmal sind es aber auch mehrere Buchstaben je Anzeige.

Suchen Sie die versteckten Buchstaben in den Anzeigen, schreiben Sie den Lösungsspruch auf eine Postkarte und notieren Sie Ihren Namen, Ihre Anschrift sowie Ihre Telefonnummer auf der Karte.

Die Postkarte bitte bis zum 16. Dezember 2016 bei einem der Albersdorfer Geldinstitute (Raiffeisenbank sowie Sparkasse Westholstein) abgeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Preise sind auf den Seiten 30 und 31 abgedruckt und werden von den genannten Firmen ausgegeben.

Viel Glück und Freude am Rätseln wünscht Ihnen Ihr Gewerbeverein Albersdorf u.U.!

\_\_ e N \_ h \_ v \_ \_ ei \_ i \_ \_ \_ d s \_ \_ \_ i \_ \_ \_ \_ r i \_ i \_ \_ \_  
T \_ \_ \_ \_ \_ ö \_ \_ \_ a \_ \_ \_ d d \_ \_ \_ \_ \_ sb \_ \_ \_ \_



# Aus dem INHALT 2/2016

3 Vorwort	30 & 31 Die Preise des Weihnachtspreisrätsels
4 Das große Weihnachtspreisrätsel	32 Steinzeitpark und Museum Albersdorf
6 Das Grußwort des Bürgermeisters	33 Gelungene Integration
8 & 9 Das Grußwort der Kirchengemeinde	35 Casino und Tagungen
12 & 13 Das Weihnachtspuzzle	36 & 37 Tolle Stimmung auf dem Herbstball
14 & 15 Der Förderverein der Wulf-Isebrand Schule Albersdorf	38-43 Der Vorstand stellt sich vor
18 & 19 Plattdeutsche Geschichte: „Keen Tied“	46-48 Beratung bei der Betriebsaufgabe
20-23 Willkommen in der Welt der Landtechnik	50 & 51 „Bei uns schmecken Sie den Unterschied“
26-29 Erfolgreicher Geestcup 2016	52-54 Das Albersdorfer Pfingstvolksfest
	55-58 Branchenverzeichnis

## Die AWD informiert

# Nach Weihnachten verschiebt sich die Müllabfuhr

Auch wenn die meisten Kunden über die Feiertage ihren Urlaub oder ihre Ferien genießen - die Müllwerker sind trotzdem unterwegs. Damit bei der Abfuhr alles klappt, weist die AWD ihre Kunden darauf hin, dass sich in der Woche nach Weihnachten die Abfuhr verschiebt. Wo sonst an einem Montag gefahren wird, verschiebt sich der Termin auf Dienstag, von Dienstag auf Mittwoch usw. Die Freitagabfuhr erfolgt am Sonnabend, 31. Dezember (Silvester).

Ein Blick in den Abfuhrkalender 2016/2017 genügt. Darin sind alle Verschiebungen berücksichtigt. Die Abfuhrtermine stehen auch im Internet.

•Für Albersdorf, Arkebek, Bunsöh, Immenstedt, Offenbüttel, Osterrade, Wennbüttel gilt: Die Leerung der Bio-

tonnen und der Papiertonnen verschiebt sich um einen Tag und erfolgt am Dienstag, den 27. Dezember.

•In Schrum werden die Biotonnen am Donnerstag, den 29. Dezember geleert.

•In Schafstedt und Tensbüttel-Röst finden die Leerung der Restmülltonnen mit 14-täglichem und 4-wöchentlichem Abfuhrintervall sowie die Abholung der gelben Säcke am Dienstag, den 27. Dezember statt.

*Bei Fragen: Roop uns doch mol an!*

*Abfallwirtschaft Dithmarschen (AWD)*

*Tel. (04 81) 85 500*

*service@awd-online.de*

*www.awd-online.de*

## IMPRESSUM

Albersdorf Magazin 2/2016

Herausgeber: Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf (HHG)

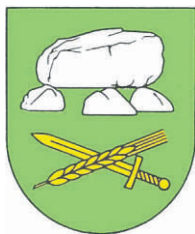
Titelfoto:

Anzeigen: Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf (HHG)

Gestaltung und Anzeigensatz: Boyens Concept GmbH & Co. KG (Volker Smidt), Boyens AdService GmbH & Co. KG

Auflage: 8000 Exemplare

# Liebe Albersdorferinnen, liebe Albersdorfer,



wenn Sie diese Zeilen lesen, werden viele Albersdorfer Häuser und Vorgärten, die Straßen unserer Gemeinde wie auch die Albersdorfer Geschäfte in vorweihnachtlichem Schmuck leuchten. Das bevorstehende Weihnachtsfest und der anstehende Jahreswechsel sorgt in so mancher Familie für rege Betriebsamkeit. Halten Sie aber auch mal inne und nutzen Sie die Adventszeit, um sich mit Muße und Ruhe auf die wirklich wichtigen Dinge in unserem Leben zu besinnen.

Mit dem 16. Bürgermeisterbrief, der zu Weihnachten separat als Sendung an alle Haushalte erscheinen wird, greife ich einige Themen auf, die unseren Ort bewegen und werde Ihnen in gebotener Kürze berichten. Ausführliche Informationen erhalten Sie in der Einwohnerversammlung am Dienstag, den 29.11.2016, zu der ich Sie herzlich ins Restaurant „Waldesruh“ einlade. Dort wird Ihnen auch ausreichend Gelegenheit gegeben, Fragen, die Sie bewegen, beantworten zu lassen.

Das vor Ihnen liegende Albersdorf-Magazin ist wieder einmal gut gelungen. Beachten Sie bitte bei Ihren Einkaufs-

überlegungen die Inserenten. Dank an den Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe für die halbjährliche Herausgabe des „Albersdorf-Magazins“, die Organisation des „Anleuchtens“ freitags vor dem ersten Advent und des „Abpunschens“ am vorletzten Tag des Jahres, die Durchführung der Weihnachtsverlosung in den Albersdorfer Geschäften mit Ausgestaltung und Durchführung des „Fest des treuen Kunden“ im Januar jeden Jahres, sowie für den vorweihnachtlichen Schmuck unserer Straßenbeleuchtung.



Heribert Heinecke.

*Ich wünsche Ihnen, auch im Namen der Albersdorfer Gemeindevertretung, ein ruhiges und friedliches Weihnachtsfest und für das kommende Jahr 2017 alles Gute, vor allem Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.*

Ihr

*Wir wünschen allen Kunden  
ein frohes Fest und einen  
guten Start ins Jahr 2017*

**Kfz-Meisterbetrieb**



**Shell Station Sandra Hohnroth**

Shell Shop · Autowäsche · Reifenservice · TÜV/AU

Friedrichstraße 17 · 25767 Albersdorf

Tel. (0 48 35) 86 18 · Fax (0 48 35) 74 91



**Unsere Geschenktipps:**  
... Tankgutschein ...  
... Autowäsche ...

Zimmerei · Meisterbetrieb  
**André Heuer**

**Holzrahmen-,  
Trocken- und Hallenbau,  
Dachsanierung und  
Energieberatung**

**Mobil:**

**01 72-785 18 04**



**Dorfstraße 57  
25767 Tensbüttel  
Telefon (0 48 35) 97 25 38  
Fax 97 25 69**

*Frohe Weihnachten und ein  
glückliches neues Jahr  
wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten*

**André Heuer mit Familie  
und Mitarbeiter**



# Physiotherapie

*Martje Simmke*

Karkloh 12 · 25767 Albersdorf



- Massagen
- Wärmeanwendungen
- Kälteanwendungen
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- PNF – KG neurologisch
- Manuelle Therapie
- Brüggertherapie
- Bobath-KG-Kinder
- Migränetherapie

- Elektrotherapie
- Ultraschall
- Magnetfeldresonanz-Therapie
- Dorn-Therapie
- Fußreflexzonenmassage
- Kinesiotape-Verbände
- Hot-Stone-Massage
- Sportphysiotherapie
- Palliativbetreuung

- Hausbesuche
- Biomechanisches Vibrationstraining
- Babyschwimmen
- Aquafitnesskurse
- Fitness am Gerät
- Akkupressur
- Meridiantherapie
- Marnitz-Therapie

*Wir wünschen Ihnen  
eine schöne  
Weihnachtszeit . . .*

## Öffnungszeiten

Mo - Do 7:30 - 20.00 Uhr

Freitag 7:30 - 18.00 Uhr

Tel.: 04835 - 9414 Fax: 04835 - 9416

[www.physiotherapie-simmke.de](http://www.physiotherapie-simmke.de)  
[physiotherapie-simmke@t-online.de](mailto:physiotherapie-simmke@t-online.de)

*und ein erfolgreiches  
und gesundes  
2017*



# Eine Betrachtung der Krippenfigur Joseph von Pastor Ingo Behrens

## Grußwort der Kirchengemeinde Albersdorf

Jedes Jahr werden zu Heilig Abend die Krippenfiguren in unserer St. Remigius Kirche aufgestellt. Das Jesuskind im Futtertrog, Maria dicht dabei. Hirten und Könige geben der Anbetung des Jesuskindes Ausdruck.

### Joseph als stiller Betrachter

Joseph steht neben dem Futtertrog meist im Hintergrund als stiller Betrachter. Er kommt ja auch schlecht weg in der Vorgeschichte des Lukasevangeliums. Maria ist ihm zugesprochen als Verlobte. Doch plötzlich ist sie schwanger und das nicht von Joseph.

### Matthäusevangelium

Das Matthäusevangelium beschreibt Joseph recht positiv als Ehrenmann: Er will seine Verlobte nicht, wie gesetzlich möglich, durch ein Ehebruchsverfahren der Schande preisgeben, gedenkt aber, sie heimlich zu verlassen. Joseph arbeitete als Zimmermann auf Baustellen in Nazareth. Auch in der Fremde an anderen Orten würde er als Zimmermann wieder Arbeit finden und ein neues Glück.

### „Fürchte dich nicht“

Aber es kommt ein Engel zu ihm, der ihm rät, „fürchte dich nicht, Maria, deine Frau, zu heiraten, denn es ist von Gott geschehen. Auf dem Baby liegt eine besondere Verheißung Gottes.“ Joseph lässt sich darauf ein und wird nicht nur stiller Betrachter, sondern unterstützt aktiv seine Maria, übernimmt Verantwortung.

Er sorgt dafür, dass seine hochschwangere Maria in Bethlehem noch eine Unterkunft findet, wo das Baby warm und geborgen bei Ochs und Esel zur Welt kommt. Und auch nach der Geburt auf Ratschlag des Engels sorgt Joseph durch die Flucht der Familie nach Ägypten dafür, dass das Baby bewahrt bleibt vor den Morddrohungen des Herodes.

### Frohe Botschaft Gottes

Joseph, kein stiller Betrachter, sondern einer, der der frohen Botschaft Gottes vertraut und aktiv wird, nicht vor den Problemen davon läuft, sondern sie mit Gottes Hilfe anpackt.



Die Krippe in der St. Remigius Kirche in Albersdorf.

*In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, auch im Namen meiner Amtsgeschwister und des Kirchengemeinderates, ein aktives gesegnetes Weihnachtsfest*

*Pastor Ingo Behrens*



# Termine der Kirchengemeinde

## Konzerte in der St. Remigius Kirche

Sonntag, 04.12., 17.00 Uhr: Chorisma  
Sonntag, 11.12., 17.00 Uhr: Union Brass Band  
Freitag, 23.12., 19.30 Uhr: St. Remigius Katharinen Chor

## Gottesdienste in der St. Remigius Kirche im Advent

1. Advent, Sonntag, 27.11.,  
10.00 Uhr (Kirchenwahl 11.00 Uhr bis 18.00 Uhr)  
2. Advent, Sonntag, 04.12., 10.00 Uhr  
3. Advent, Sonntag, 11.12., 11.00 Uhr  
Freitag, 16.12., 16.30 Uhr Advent op de Deel im Bürgerhaus  
(plattdeutscher Adventsgottesdienst)  
4. Advent, Sonntag, 18.12., 17.00 Uhr: Licht von Bethlehem  
(Pfadfinder Gottesdienst)

## Gottesdienste zu Weihnachten

### Heilig Abend, 24.12.

14.00 Uhr Tensbüttel-Röst (Sportheim)  
14.00 Uhr Bunsöh Gemeindehaus  
14.00 Uhr Seniorenheim in Albersdorf  
16.00 Uhr Albersdorf: St. Remigius Kirche mit Krippenspiel  
16.00 Uhr Schafstedt – Kirche Zum Guten Hirten  
17.30 Uhr Albersdorf - St. Remigius Kirche mit Kantorei  
23.00 Uhr Albersdorf – St. Remigius Kirche



Die St. Remigius Kirche

### 1. Weihnachtstag, 25.12.

9.30 Uhr Schafstedt – Kirche Zum Guten Hirten

### 2. Weihnachtstag, 26.12.

10.00 Uhr Albersdorf – St. Remigius Kirche

## LAENSER, NIEMAND UND TODT

Rechtsanwälte und Notare in überörtlicher Sozietät

Kanzlei Albersdorf

### HANS-CARSTEN TODT

Rechtsanwalt und Notar

Fachanwalt für Verkehrsrecht • Miet- und Arbeitsrecht

Bau- und Familienrecht

Bahnhofstraße 18c · 25767 Albersdorf

Telefon (0 48 35) 9 71 49-0 · Fax (0 48 35) 9 71 49-9 · E-Mail: [albersdorf@laenser.de](mailto:albersdorf@laenser.de)



Kanzlei Meldorf

### MICHAEL LAENSER

Rechtsanwalt und Notar

Grundstücks-, Erb- und Baurecht

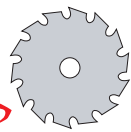
Österstraße 10 · 25704 Medorf

Telefon (0 48 32) 95 96-0 · Fax (0 48 32) 95 96-97 · E-Mail: [meldorf@laenser.de](mailto:meldorf@laenser.de)



*Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches Jahr 2017*

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches  
Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2017!



### Schärf- und Schleiftechnik

Inh. J. H. Pieper

Hartmetall- und einfache Kreissägeblätter  
Bandsägen • Kettensägen  
Messer für Rasenmäher

Friedrichstraße 24 • 25767 Albersdorf  
Tel.: 0 48 35 / 75 86 oder 92 64

## G.S.O. Automobile

Kfz-Meisterwerkstatt

Günter Sommer

Pkw An- und Verkauf • Mietwagen

Bremsen • Fahrwerk • Auspuff

Elektrik • Motor

Klimaservice • HU + AU



Hogen Haid 5 • 25767 Albersdorf  
Tel. (04835) 9330 • Fax (04835) 9331  
Mail: gso-automobile@t-online.de



Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

## Max Kemski Weihnachtsbäume direkt vom Erzeuger



Riesenauswahl  
Nordmann, Nobilis, Fichte, Topftanne

**Nordmantannen** schon ab € 9,-

Verkauf ab Hof oder direkt vom Feld, täglich von 9 bis ca. 17 Uhr  
An den Wochenenden Glühweinausschank + Kinderpunsch

Norderstr. 28 • 25767 Albersdorf • Tel. 0 48 35 / 14 58  
Mobil 0172/458 40 08 • kemski@gmx.de

## Botter Feuerschutz

 Feuerlöscher

 Brandschutz-Türen und -Tore

 Rauch- u. Wärmeabzugsanlagen

Albersdorf  04835-8129



## Brutkamp- Apotheke

Bahnhofstraße 1  
25767 Albersdorf

Tel. (04835) 1081

Ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr  
wünschen Ihnen  
meine Mitarbeiterinnen  
und

Ihr Apotheker

Günter Schrot mit Familie



## Bestattungsunternehmen

# OHLSEN

Erd-, Feuer- und  
Seebestattungen



Wir wünschen ein  
frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches  
neues Jahr!

**ALBERSDORF - Oesterstraße 26**

Tel. (04835) 2 62 oder 94 94



Nutzfahrzeuge



# Autohaus Albersdorf



- Mo., Mi., Fr. TÜV + AU im Haus
- kostenloser Hol und Bringservice
- Reparaturen aller Art
- Einlagerungsservice für Ihre Reifen
- VW/Audi - Originalteile und Zubehör
- zertifiziert nach DIN ISO 9001:2000



**Autohaus Albersdorf GmbH**  
**Wulf-Isebrandt-Str. 1a**  
**25767 Albersdorf**  
**Telefon : 04835 / 977 20**  
**Fax : 04835 / 977 238**

*Das Team vom Autohaus Albersdorf wünscht  
frohe Weihnachten und eine gute Fahrt im neuen Jahr*

## Unser Weihnachtspuzzle 2016

# Hier gibt's was zu gewinnen!

Sehen Sie die Schnipsel auf der rechten Seite? Ganz schön knifflig, die kleinen Puzzleteile wieder so zusammensetzen, dass ein stimmiges Bild entsteht: Das Foto, das das rasante Fahrgeschäft „Krake“ auf dem Pfingsvolksfest in Albersdorf zeigt, stammt von Alfred Saß. Und so geht's:



Einfach die Schnipsel ausschneiden, auf einem DIN A4-Blatt zusammensetzen und aufkleben. Wer das richtig zusammengesetzte Bild bis zum 15. Dezember einem der Albersdorfer Geldinstitute abgibt, nimmt an dem Gewinnspiel teil.

Die Sparkasse Westholstein hat ihre Filiale in der Bahnhofstraße 6a, die Raiffeisenbank in der Oesterstraße 1. Als besondere Herausforderung befinden sich auf einigen Schnipseln weiße Flächen, die es besonders schwierig machen, das passende Gegenstück zu finden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

### Attraktive Einkaufsgutscheine

Zu gewinnen gibt es attraktive Einkaufsgutscheine im Wert von 50, 30 und 20 Euro, einzulösen in Albersdorfer Geschäften. Bitte nicht vergessen, den Namen, die Adresse und Telefonnummer auf der Rückseite des Bildes zu notieren.

Übrigens: Natur- und Tieraufnahmen sowie Fotos von Veranstaltungen und viele weitere Motive im Makroformat aus allen Jahreszeiten finden sich auf Alfred Saß' Website: [www.alfreds-fotos.de](http://www.alfreds-fotos.de)

WIR WÜNSCHEN ALLEN EIN FROHES WEIHNACHTSFEST UND EIN GESUNDES NEUES JAHR

Geschenk-Ideen Knobloch

**FAHRRÄDER**  
TEILE  
ZUBEHÖR  
SERVICE

**Knobloch**

Kerzen & mehr

Albersdorf  
[www.Fahrrad-Knobloch.de](http://www.Fahrrad-Knobloch.de)  
Bürgermeister-Golz-Platz 2  
Tel. (0 48 35) 97 18 18

# Jagdhaus Bunsoh

Inger Dammann-Kuschel, Dorfstr. 10, 25767 Bunsoh, Tel.: 04835/547

**31.12. Silvesterball kalt/warmes Buffet & Getränke inklusive € 55,00**

**Musik Crazy Ardo**

*Frohe Weihnachten wünscht das „Kuschel-Team“!*

Saalbetrieb \* Partyservice \* Parkplätze am Haus

## Angebot des Monats Dezember

Zur Adventszeit

Christstollen, Mohn- & Nussstollen, Weihnachtsgebäck nach alten Hausrezepten, Marzipan - alles aus eigener Herstellung!

**Eisstollen**  
Zimteis mit Rumrosinen  
nur **22,50** €

In Heide: Hamburger Straße, Feldstraße, Esmarchstraße, Berliner Straße, in Lohe: Loher Weg 72, in Albersdorf: Österstraße 2 und in Nordhastedt

**Scharbau**  
Nordhastedter Landbäckerei  
04804/2 52

Hauptstr. 33 - NORDHASTEDT

PLANEN UND BAUEN IST UNSER GESCHÄFT - UND UNSERE LEIDENSCHAFT

Ingenieurgesellschaft

**Sass & Kollegen**

Verkehrswesen • Abwassertechnik • Stadtplanung • Landschaftsplanung

Grossers Allee 24  
25767 Albersdorf

Tel.: 0 48 35 / 97 77 -0  
[www.sass-und-kollegen.de](http://www.sass-und-kollegen.de)



# „Als Gemeinschaft können wir viel erreichen“

Eine gut aufgestellte Schule benötigt neben pädagogischen Konzepten, engagierten Lehrkräften und Elternbeiräten auch einen Förderverein, der sich für die Schaffung eines optimalen Schulumfeldes einsetzt, in dem Kinder mit Spaß und Neugierde lernen und sich entfalten können.

Der Förderverein „Wulf-Isebrand-Schule Albersdorf“ wurde im Jahr 1997 gegründet und unterstützt die Grundschule seitdem finanziell bei Anschaffungen, für die der Schuletat keine Gelder vorsieht. Im Laufe der Jahre haben so bereits zahlreiche Projekte und Initiativen des Fördervereins das Schulleben bereichert. „Wir bezuschussen viele verschiedene Projekte“, betont die 1. Vorsitzende des Fördervereins, Julia Plöger. „Aktuell ist ein umfangreiches Lernbegleiter-Heft geplant, in das sowohl Kinder ihre Hausaufgaben als auch Lehrer wichtige Informationen eintragen können. Dieses Heft ermöglicht eine enge Zusammenarbeit mit dem Elternhaus.“ Darüber hinaus finanziert der Förderverein die Anschaffung von Spielgeräten auf dem Schulhof, bietet eine finanzielle Hilfe für zusätzliches Lehr- und Unterrichtsmaterial und unterstützt die Schule bei der Einrichtung eines „Spielraums“, der in Kürze eröffnet wird. Dazu wurde der bestehende Musikraum liebevoll



Das Schulfest konnte dank der Hilfe des Fördervereins auf die Beine gestellt werden.



Matthias Günther, 1. Vorsitzender des Gewerbevereins, überreicht eine Spende in Höhe von 450 Euro an die 1. Vorsitzende des Fördervereins, Julia Plöger. Die Spende kam aus der Einlösung der Saalwette beim Fest des treuen Kunden zusammen (Verkauf des Nachtschiffs beim Pfingstvolksfest).

umgestaltet, in dem nun verschiedene Spielmöglichkeiten für die Kinder bereit stehen. Zudem sorgt der ehrenamtliche Verein mit Hilfe von Spenden und Mitgliedsbeiträgen dafür, dass jedes Kind an dem jährlich stattfindenden Mathe-Känguru-Wettbewerb teilnehmen kann. „Wir finden es wichtig, dass kein Kind aufgrund von fehlenden finanziellen Mitteln ausgeschlossen wird. Deshalb übernehmen wir als Förderverein die Anmeldekosten für alle Schüler“, sagt die 2. Vorsitzende Silke Hoppe. Auch die Lesung des Kinderbuchautors Ulf Borgmann am 22. November im Bürgerhaus wird für die aktuell 159 Albersdorfer Schüler bezuschusst. „Unsere Kinder verbringen bereits in jungen Jahren sehr viel Zeit in der Schule. Daher steht neben dem Lernen auch das tägliche Miteinander im Vordergrund“, so Julia Plöger. „Indem der Förderverein Schulfeste organisiert, mit Kaffee und Kuchen bei der Einschulung bereitsteht, die beliebten Apfelbrötchentage stattfinden lässt und den Schulalltag so etwas bunter gestaltet, sorgt er dafür, dass unsere Kinder etwas aus ihrer Schulzeit mitnehmen!“



Ein Foto von den Apfelbrötchentagen an der Wulf-Isebrand-Schule Albersdorf.

## Der Förderverein der Wulf-Isebrand-Schule Albersdorf

„Als Gemeinschaft können wir viel erreichen“

Leider zählt der Förderverein momentan nur wenige Mitglieder, sodass er kurzzeitig vor der Auflösung stand. „Viele wissen gar nicht, was unser Förderverein alles leistet“, betont Silke Hoppe. „Als Gemeinschaft können wir vieles erreichen und sind dankbar für jede Hilfe. Jeder der uns unterstützen möchte ist herzlich willkommen!“ Mitglieder des Fördervereins können die Höhe ihres Mitgliedsbeitrages selbst wählen, zahlen aber mindestens sieben Euro pro Jahr.

### Spenden und Engagement der Mitglieder

„Mithilfe dieses Geldes, anderen Spenden und dem Engagement der Mitglieder machen wir vieles möglich“, sagt Julia Plöger. „Unser Ziel ist es, den Zusammenhalt zwischen Schule, Schülern und Eltern zu stärken.“ Zur zusätzlichen Unterstützung hat auch der Albersdorfer Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe seine diesjährigen Einnahmen aus der Pfingstfestaktion dem Förderverein gespendet. Der Vorsitzende Matthias Günther übergab dem Förderverein nach dem Volksfest einen Scheck in Höhe von 450 Euro, den Julia Plöger dankend entgegennahm. Interessierte finden den Stand des Fördervereins in



Julia Plöger (1. Vorsitzende des Fördervereins / links) und Silke Hoppe (2. Vorsitzende des Fördervereins).

der Vorweihnachtszeit wieder zum traditionellen „Anleuchten“ des Tannenbaums auf dem Albersdorfer Marktplatz am Zob. Hier kann sich bei Eiergrog und heißem Apfelsaft über die Arbeit des Fördervereins ausgetauscht und informiert werden.



# Fröhliche Weihnachten



Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden.  
Zum Jahreswechsel danke für Vertrauen und Treue.  
Zum neuen Jahr Gesundheit, Glück, Erfolg  
und weitere gute Zusammenarbeit.

**Stefan, Tanja, Miriam und Nele Krüger  
sowie unser gesamtes Team!**



Naumann Bunsch



**Stefan  
Krüger**  
Heiz- und Sanitärtechnik

Naumann Bunsch



**Stefan  
Krüger**  
Textilvertrieb

**Dorfstraße 31 · 25767 Bunsch**  
Telefon (0 48 35) 85 55 · Fax (0 48 35) 70 57  
Mobil 0172 2 01 69 27 · E-Mail: stefan-krueger@online.de



**Frohe Weihnachten  
und ein  
gesundes neues Jahr  
wünscht**



**Haus & Grund**  
Eigentum. Schutz. Gemeinschaft.  
Albersdorf

**Klaus-Groth-Weg 2a - 25767 Albersdorf**  
**Telefon (0 48 35) 9 71 61 11**  
**Fax (04835) 9 71 61 10**

Sprechstunden jeweils 1. u. 3. Donnerstag im Monat  
von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
in der Geschäftsstelle

**Wulf Adria**  
1. Vorsitzender

**Ernst Georg Behrmann**  
Geschäftsführer

**Ihr Friseur in Albersdorf  
Salon Petra Hoffmann und Team**



**Wir wünschen  
unseren  
Kunden  
frohe  
Weihnachten  
und einen  
guten Start  
ins Jahr  
2017**

Norderstraße 7 · 25767 Albersdorf · Telefon (0 48 35) 3 49

**PHYSIOTHERAPEUTIN  
KRANKENGYMNASTIN**



**Verena  
Ellerbrock**

Schlüterweg 2, 25767 Immenstedt  
Tel. (0 48 35) 15 53

**NEU: FASZIUM-THERAPIE**



*Ich wünsche allen Patienten, Freunden und  
Bekanntem ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr.*



**TOSOM**



**Häusliche Alten-  
und Krankenpflege**

*Wüllt wie een strolchende un  
besinnliche Wiehnachtstied  
verleben un good in't  
niede Jahr rinkommen.*

**Ihr Pflgeteam**



**www.pflegedienst-in-dithmarschen.de**

Inh. Thomas Rehder, Pflegeberater und Palliativ-Fachpfleger  
Dorfstraße 2a · 25725 Schafstedt  
Tel.: 04805/901517  
mail@pflgetosom.de

**STEUERKANZLEI SALTO**

**Weihnachtszeit**

*Zeit, innezuhalten und das vergangene Jahr  
Revue passieren zu lassen.*

*Zeit, um Kraft für Neues zu schöpfen. Zeit, um nach vorn zu schauen.  
Zeit, um **Danke** zu sagen.*

**Frohe Weihnachten**



**Ihr kompetenter Partner bei :**

- allgemeiner, individueller Steuerberatung
- Finanzbuchhaltung, Lohnbuchhaltung (auch Baulohn) sowie Jahresabschlüsse insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen
- Steuererklärungen (privat und gewerblich)
- Rentnerberatung
- Existenzgründerbetreuung

**Dörte Salto**

Dipl. Betriebswirtin (FH)  
Steuerberaterin

**An der Gieselau 4  
25767 Albersdorf**

**Telefon  
04835/ 97 12 66**



# Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2017!



Arbeitskleidung Schuhe Besen Futterbar Düngemittel  
Schädlingsbekämpfung Elektroartikel Kabel Lampen  
Pflanzenschutz Schlüsseldienst Hundefutter Saatgut  
Bodenprobenanalyse Eisenwaren **NEU Reitsport**  
Arbeitshandschuhe Pferdefutter Einstreu  
Katzenfutter Werkzeug

# SEUPKE

Kleintierzubehör Fischfutter [www.seupke.de](http://www.seupke.de)  
Pferdedecken Hühnerfutter Weidezaun  
Gartengeräte Schaufeln Blumenerde Hundespielzeug  
Pferdedeckenwaschservice Kratzbäume Trekkingschuhe  
Körbchen Trensens Halfter Schabracken Gamaschen

## Öffnungszeiten:

Montag – Freitag 08:00 – 18:00 Uhr

Samstag 08:00 – 13:00 Uhr

Dithmarsenpark 86 · 25767 Albersdorf

Tel.: 04835 / 97 00 0 · Fax: 04835 / 97 00 30

info@seupke.de



## Eine plattdeutsche Geschichte

# „Keen Tied“ vun Martina Burmeister

Ick hör im Radio fun een Plattdütschen Wettbewerb un dat Thema heet „Keen Tied“. Ick hör me dat an un denk be me, jo dat passt. Denn ick speel siet dree Jahr dat Waldhorn. Over nie alleen, nee, dor speelt no Kinner, grode Kinner un grode Lüüd mit me tosom dat Jachthorn, dat Waldhorn un dat Fürstplesshorn. We sünd de Jachhörner ut Schelroo un Süderoo. Jeden Middeweggen um halvi söben bitt Klock söben speelt de Kinner.

### Keen Tied för de Langewiel

De grotten Kinner un de groten Lüüd kummt denn Klock söben bitt Klock acht in dat Gemeindehuus vun de Süderdörper. We speelt dat in unsre friee Tied, un man kann meisst seggen, dat we Keen Tied hebbt för de Langewiel. Man kummt vun de Arbeit vun to Huus oder vun Sport direkt dorhin tun öben. Dor ward denn de Jachtsignale, Jachtmärsche un Heimatlieder övt. Wenn jüm een Anlass hebbt, man kann uns ok buchen.

### Besteit ut veer Bookstoben

De Tied besteit ut veer Bookstoben, dat Jahr ok. Dat Jahr hätt veer vörscheedene Johrestieden un jede Tied hätt äere

Leeder. Dat fangt in't Frühjohr to Austern an. Dat erste groote Opspeelen in't Jahr. De Kinner söggt de Austereier in't Holt, de Öellern kloehnt un drinkt wat Hiddes, un wenn man keen Tied tunn fröstücken hall, watt to eeten giv dat dor okk.

### ...un krist een Gänsehuut

Un we, we stoht in't Holt un speelt uns Leeder. Hebbt jüm allmol dat Leed „INTRADA“ hörät? Du hörst dat in't Holt un krist een Gänsehuut. Reine Naturtöne, einfach schön. De nächste Höhepunk bitt öben is Anfang Mai. De Bukktied is dor. De Mannslüüd hebbt keen Tied tun öben, denn de Bukk is friegeben. Dor ward blouts no snackt, dor heet dat denn "häes emm a seen, büs emm a künni worn?"

### Fernglas

Dor ward uut Fenster kekken un Utschau holen. Een Mol leech een Bukk an Wall un sünn sick, de Manslüüd wern reinwech dull, se kunn nössen nie speelln.

Dat Fernglas keem ut de Tasch, un denn wor blouts non Bukk kekken. Maren is, unsen Chef vun ganssen, un hätt dat ok jümmers nie licht.



**STIHL® SHOP ALBERSDORF**

STIHL Motorsäge  
**MS 181C-BE** mit 2. Kette und 35 cm  
inkl. MwSt.  
**451,-€ 379,-€\***

**BUSCH-POGGENSEE**  
LANDTECHNIK SEIT 1909

Süderstraße 41 | 25767 Albersdorf  
Telefon 04835 908 0  
[www.busch-poggensee.de](http://www.busch-poggensee.de)

\*Nur solange der Vorrat reicht



**Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr**

wünschen wir allen Mitgliedern, Blutspendern,  
Freunden und Förderern

**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

Ortsverein Albersdorf  
04835-7006  
[www.drk-albersdorf.de](http://www.drk-albersdorf.de)



*Frohe Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr*

wünschen die Mitglieder der  
Gemeindevertretung und der  
Fraktion der FDP Albersdorf

**FDP**

## Eine plattdeutsche Geschichte „Keen Tied“ vun Martina Burmeister

No de Sommertied geiht dat öbn woar laos. De ersten Oppdräge wart nu vörlees, un wie mööt uns affsnackn. Wokeen hät dor keen Tied mit op to speeln, ward dor frogt. De meistn Anfrogen givt dat vun Privotlüüd, un to de Wiehnachtstied. To jedn Anlass giv dat Leeder un to de Adventstied giv dat een ganssn Barg.

### Minnemol geiht uns die de Pust uut

Dor heet dat den ööbn, ööbn un nochmols ööbn. Minnemol geiht uns die de Pust uut, dat is egol wie old du büss. Maren seggt denn blouts “Dat schall man nie köön dat muttman köön.“ To Huus häst denn keen Tied för nix, blouts för dat ööbn, dor häst denn Tied. Um in Stimmung to koom, hölpt de Lodens je no, dor giv dat denn all Spekulus un Brunne Kooken. Erstmol ward stöhnt, wenn de Kooken oppn Tisch kummt „Is dat all wor so wied?“ De Tuut ward opp mockt, denn frisch seggt mien Mitstrieders smeckt se am besten.

### De schönste Tied, is de Adventstied

Un ratz fatz is de Tuut leerdi. No de Harstferien speelt wie grötsten Deels Wiehnachtsleeder, eenpoor Uutnohm giv dat denn doch no. De Jachtsignole mööt oppfrisch warn, de ward denn eenfach dor twischen schom, un wieder geiht dat mit „Tochter Zion“ un Co. De schönste Tied, is de Adventstied, se kummt ohne dat du dat margn deist. Ick häff heuert, se schall besinnli ween. We speelt in Zivil opp de Wiehnachtsmärkte un in swatt witt opp Wiehnachtsfiern oppn Sool, un in de Gemeindegüüs vun de Süderdörper. Dat schönste Oppspeeln is am 25. Dezember. Dat geiht um halvi Tein morns los, un is Klock halvi een to End. Dat geiht so: Sied ööver 25 Jahr speelt de

Jachthörner op to Wiehnachtn.

### Letztes Oppspeeln is in Ossro bie de Führwehr

De Anfang mockt we in Lennern opp een Buurnhof un dat letzte Oppspeeln is in Ossro bie de Führwehr. We foht mit unsn Auto hin, we buut opp, unwe speelt de Wiehnachtsleeder. Dat Gansse find ook in een Gorosch statt, in een Gemeindegüüs un tweemol be de Führwehr. Dat is jedet Mol gans komodi, denn de Lüüd hebbt keen Tied in de Stuum to hukken, se kummt leever to uns. Tun to hörn un tun snackn. We fiert nie blouts Wiehnacht to som, nee, ock de goode Noverschopp un ok de Frünschaft.

### No dat Speeln ward dat gemütli

Denn dor för hebbt veele keen Tied mehr. No dat Speeln ward dat gemütli, dor ward denn snackt un lacht, dor kanns die bie hidden Kakao un be Wiehnachtskooken wor oppwarm. For poor John sünd uns de Hörner meern int speeln infron. Dat makt over nix, weh ebbt denn eenfach widersunnig. Düsset Jahr hät Maren een Oole Dithmascher Wiesheit“ vorles, un de geiht so:

#### DE TIED

DAT SCHÖNSTE AN DEE TIED  
IS DE TIED,  
WO MAN FÖR DÜSSE TIED  
TIED HÄT

Over, för een Leed harn we keen Tied mehr tun ööbn. Dat Leed“ Schneeflöckchen Weißbäckchen wann kommst du geschneit....“ Dat Leed dat harn we man düchti ööbn schullt. Denn hall dat ock klappt mit de witte Wiehnacht.



# Willkommen in der Welt der Landtechnik!



Gemeinsam sind wir noch stärker: Mähdrescher bei der Arbeit.

Landwirtschaft und Ackerbau spielen eine zentrale Rolle im Leben eines jeden Menschen und unterliegen einem stetigen Wandel. Gestern noch erwirtschaftete man lebensnotwendige Nahrungsmittel mithilfe von Pferden, die vor sperrige Pflüge gespannt wurden.

Heute ersetzt eine immer leistungsfähigere Technik die altbewährten Ackerbaumethoden und führt so zu einer deutlichen Effizienzsteigerung.

Das Unternehmen Busch-Poggensee begleitet diesen Fortschritt bereits seit mehr als 100 Jahren und ist Teil dieses Wandels. „Die Entwicklung geht immer weiter“, betont Geschäftsführer Rolf Busch.

Neben modernster Technik bietet das Traditionsunternehmen mit Hauptsitz in Albersdorf einen weiteren wichtigen Baustein, um sich als kompetenter Ansprechpartner im Bereich Landtechnik durchzusetzen: Erfahrung!

## Die Volkshochschule Albersdorf e.V. mit der Gemeindebücherei



wünschen Ihren  
Mitgliedern,  
Besuchern, Lesern,  
Kursteilnehmern  
und Kursleitern  
eine besinnliche  
Weihnachtszeit  
und Zufriedenheit  
im neuen Jahr.



Reimer Böge  
1. Vorsitzender

Britta Todt  
VHS-Leiterin

## Raumausstattung – Polsterei *Peter Todt*

Wir polstern Ihre guten Stücke fachgerecht wieder auf!  
**Maßangefertigter Sonnenschutz:** Rollos, Lamellenanlagen, Jalousetten, Velux-Rollos und Plisseestores!  
**jetzt zugreifen: 10 % Winter-Rabatt auf Insektenschutz bis 28.02.2017!!!**



Norderstraße 12 • 25767 Albersdorf  
Telefon (0 48 35) 4 17  
Meisterbetrieb Mitglied der Innung

Wir wünschen allen ein friedvolles  
Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr  
Peter und Britta Todt



# Maron

Mein Markt!



**Albersdorf**  
Karkloh 14 • Tel. 04835/971460

**Öffnungszeiten**  
Montag bis Samstag  
06:30 - 20:00 Uhr

Besuchen Sie uns bei Facebook  
[fb.me/EdekaAlbersdorf](https://www.facebook.com/fb.me/EdekaAlbersdorf)

[www.edeka-marion.de](http://www.edeka-marion.de)

## Busch-Poggensee

### Willkommen in der Welt der Landtechnik!

Nach der Gründung von Busch-Landtechnik im Jahr 1909 spezialisierte sich das Unternehmen zunehmend auf den Verkauf und die Instandsetzung von Traktoren, Landmaschinen und Kraftfahrzeugen. 1979 übernahm der heutige Geschäftsführer Rolf Busch das Unternehmen und schloss sich 2013 mit der Günther Poggensee KG zusammen. Durch die Fusion der beiden Unternehmen wurde insbesondere der Service weiter verbessert, da der Standort

Sülzfeld einen neuen zentralen Anlaufpunkt für Kunden in Schleswig-Holstein darstellt. „Unser Unternehmen ist kontinuierlich gewachsen“, sagt Rolf Busch.

#### Spezielle Anforderungen des Kunden

„Dazu orientieren sich unsere Leistungen eng an den speziellen Anforderungen des Kunden.“ So bietet Busch-Poggensee im Rahmen des Landmaschinenverkaufs auch Reparaturen und Serviceleistungen sowie einen Ersatzteildienst an. „Aufgrund unseres großen Lagers am Standort Albersdorf haben wir viele Ersatzteile vorrätig“, betont der Assistent der Geschäftsleitung, Sebastian Scheib. „Und sollte ein wichtiges Ersatzteil doch einmal nicht vorrätig sein, beschaffen wir dieses für unsere Kunden innerhalb von 24 Stunden.“ Darüber hinaus bedient das Unternehmen den Bereich Kommunaltechnik und den Garten- und Landschaftsbau mit seiner Rasen- und Grundstückspflege. Auch hinsichtlich der Melktechnik ist Busch-Poggensee hervorragend aufgestellt und hebt sich als GEA Fachzentrum mit der kompetenten Beratung und Betreuung von Milcherzeugern und einem 24-Stunden-Notdienst hervor.

Fortsetzung auf Seite 22



Eine Rundballenpresse im Einsatz.

# Und wann wechseln Sie zu uns?



## Wir vergleichen, Sie sparen!



Seit 9 Jahren in Albersdorf!  
Ihre Versicherungsmakler  
**Jennerich & Hilker GbR**  
Versicherungen Bausparen Altersvorsorge

#### Wichtiges zur Hand!

Dithmarsen Park 8a  
Tel.: 04835 – 97 25 24  
Fax: 04835 – 97 25 26

info@albersdorf-versicherungen.de  
www.albersdorf-versicherungen.de

Wir bedanken uns bei Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2017!

## Busch-Poggensee

### Willkommen in der Welt der Landtechnik!

Fortsetzung von Seite 21

Als größter John Deere-Händler im Norden und Erntemaschinenstützpunkt führt Busch-Poggensee außerdem die gesamte Produktpalette des weltweit führenden Herstellers von Landmaschinen. Dazu gehören neben Traktoren auch Mähdrescher, selbstfahrende Feldhäcksler, Frontlader, Feldspritzen, Mähwerke und Sämaschinen. Das Produktportfolio umfasst auch die innovative FarmSight-Abteilung, die Systeme mit Köpfchen verspricht.



Busch-Poggensee ist der größte John Deere-Händler im Norden.

schaft“, betont Rolf Busch. Auch der Bedarf des Privatkunden wird an den insgesamt vier Standorten der Busch-Poggensee GmbH durch das Angebot hochmoderner Gartentechnik, wie Rasentraktoren, selbstfahrender Rasenmäher und Kleingeräten unterschiedlicher Marken, gedeckt.

#### Großer STIHL-Shop

In den großen STIHL-Shops findet der Kunde alles wofür STIHL steht: Motorsägen, Freischneider, ein immer größer werdendes Sortiment an Akku-Geräten, wie auch Schmierstoffe, Ketten und Schutzbekleidung. Insgesamt kann der Kunde hier auf ein großes Spektrum an professionellen Gartengeräten für die private Garten- und Grundstückspflege zurückgreifen und wird dabei kompetent beraten. Ein fünfter Standort in Dätgen, zentral gelegen am Autobahnkreuz Bordesholm, soll das Standortnetz im kommenden Jahr weiter verdichten. Doch auch die beste Technik hat nur wenig Nutzen, wenn es an fachkundigem Servicepersonal fehlt.

immer größer werdendes Sortiment an Akku-Geräten, wie auch Schmierstoffe, Ketten und Schutzbekleidung. Insgesamt kann der Kunde hier auf ein großes Spektrum an professionellen Gartengeräten für die private Garten- und Grundstückspflege zurückgreifen und wird dabei kompetent beraten. Ein fünfter Standort in Dätgen, zentral gelegen am Autobahnkreuz Bordesholm, soll das Standortnetz im kommenden Jahr weiter verdichten. Doch auch die beste Technik hat nur wenig Nutzen, wenn es an fachkundigem Servicepersonal fehlt.

#### Verknüpfung von Zugmaschine und Anbaugerät

So haben sich Lenksysteme längst in der modernen Landwirtschaft durchgesetzt. Die Verknüpfung von Zugmaschine und Anbaugerät und der Datenaustausch zwischen Büro und Maschine sind nur einige Beispiele für die voranschreitende Präzisionslandwirtschaft. „Wir bieten eine Lösung für alle Bedürfnisse innerhalb der Landwirt-

# SV „Ditmarsia“ Albersdorf e. V.



Der SV „Ditmarsia“ Albersdorf  
bietet  
ein vielfältiges Sportangebot.



SV „Ditmarsia“ Albersdorf e. V.  
25767 Albersdorf

E-Mail: [vorstand@sv-ditmarsia-albersdorf.de](mailto:vorstand@sv-ditmarsia-albersdorf.de)

[www.sv-ditmarsia-albersdorf.de](http://www.sv-ditmarsia-albersdorf.de)



*Wir wünschen allen Sportlern und Sportlerinnen  
ein frohes Weihnachtsfest*



**Sport bewegt ... und verbindet**

## Busch-Poggensee

Willkommen in der Welt der Landtechnik!



Der Geschäftsführer von Busch-Poggensee: Rolf Busch.

„Wir investieren gerne in die Aus- und Weiterbildung unserer Mitarbeiter. Nur mit einem guten Team ist unser Unternehmen leistungs- und damit zukunftsfähig“, so der Geschäftsführer. Mittlerweile beschäftigt Busch-Poggensee über 140 hervorragend geschulte Mitarbeiter und bildet auch im kommenden Jahr zum Land- und Baumaschinenmechaniker, zur Fachkraft für Lagerlogistik und zum Groß- und Außenhandelskaufmann aus. „Kundenorientierung ist uns sehr wichtig“, erklärt Rolf Busch. „Dafür benötigen wir qualifiziertes Personal, das den Kunden umfassend betreut und diesen von der Erstberatung bis zur Maschinen-Einweisung begleitet.“

Insgesamt setzt das Busch-Poggensee-Team auf Qualität und Nachhaltigkeit und steht seinen Kunden als persönlicher Ansprechpartner in allen Belangen rund um die Landtechnik unterstützend zur Seite.



**DER SPEZIALIST**  
**peters**  
FENSTER + TÜREN  
BAUELEMENTE FÜR GUTES WOHNEN

Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest!

**Fenster-Peters GmbH**

Friedrichstraße 10 · 25767 Albersdorf  
Tel.: 04835/9766-0 · Fax: 04835/9766-19

[info@fenster-peters.de](mailto:info@fenster-peters.de) · [www.fenster-peters.de](http://www.fenster-peters.de)



*Weihnachtliche Atmosphäre.*

*(Foto: Tamcke)*





Frohes Fest und ein sicheres  
neues Jahr wünscht Ihnen Ihr Team  
aus Albersdorf.



**Matthias Günther e. K.**  
Klaus-Groth-Weg 2a, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835/9117, Fax 04835/9119  
albersdorf@provinzial.de  
www.provinzial.de/albersdorf



Alle Sicherheit für uns im Norden.

**PROVINZIAL**  
Die Versicherung der Sparkassen

# Alle Endspiele mit Albersdorfer Beteiligung: Geestcup 2016 ein voller Erfolg!

**Andrea Heuer und Martina Kantim verteidigen ihren Titel, Alex Rupp und Tomas Hantke siegen bei den Herren**

Der Geestcup 2016 fand in diesem Jahr in Albersdorf statt. Rechtzeitig zum 40-jährigen Spartenjubiläum konnte man sich die Austragung sichern. In diesem Jahr standen Damen- und Herrendoppel an.

## 24 Herren- und 16 Damendoppel

Die Turniere starteten mit 24 Herren- und 16 Damendoppeln. Von Ende Juli bis zum finalen Endspieltag am 17.09.2016 wurden dann nach und nach die Sieger ermittelt. Man sah in den Geestcupwochen alles, was das Tennisherz begehrt; hochklassige und spannende Spiele. Diese werden meist kombiniert mit einem geselligen Beisammensein bei so mancher Leckerei.

Diese Treffen tragen sicherlich auch dazu bei, dass die teilnehmenden Vereine aus Weddingstedt, Tellingstedt, Hennstedt, Pahlen und Albersdorf immer mehr als Spielgemeinschaft TC Geest 2014 zusammenwachsen.



Anke Kobs (v.li.), Anke Hantke, Martina Kantim und Andrea Heuer.

**FC Offenbüttel 68 e.V.**

Der FCO wünscht allen  
Freunden und Gönnern  
frohe Festtage und ein  
gesundes, erfolgreiches  
neues Jahr.



[www.fcoffenbuettel.de](http://www.fcoffenbuettel.de)

**Ihr Friseur in Albersdorf**

wünscht Ihnen ein  
frohes Weihnachtsfest und ein  
gesundes neues Jahr

**Friseur Petersen**  
Inh. Karin Kupper




Friedrichstr. 19a · Tel. 0 48 35-4 89  
Di.-Fr.: 8.00 bis 18.00 Uhr, Sa.: 8.00 bis 12.30 Uhr

*Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Holzbau**  
**Holzrahmenbau – Innenausbau**  
**Sanierungen – Reparaturen**  
**Dacheindeckungen – Carports**

*Familie Peters*  
GmbH



**PETERS**

HOLZBAU – ZIMMEREI

Lars Peters Tel. 0172 / 1660974

Telefon 0 48 35/82 66 · Telefax 0 48 35/70 63 · E-Mail: zimmerei-peters@t-online.de

# Geestcup 2016 ein voller Erfolg

Als Titelverteidigerin gestartet, konnten sich Andrea Heuer und Martina Kantim ein weiteres Mal gegen die Konkurrenz durchsetzen. In einem guten Finalspiel siegten die beiden in drei Sätzen gegen Anke Hantke und Anke Kobs aus Pahlen.

## Ein verdienter Sieg

Letztlich stand ein verdienter Sieg fest. Bei den Herren siegten der Albersdorfer Alexander Rupp und der Pahlener Tomas Hantke.

Die beiden spielten einen souveränen Start-Ziel-Sieg heraus. Nie wirklich gefährdet, spielte man von Spiel zu Spiel immer besser und ließ auch im Finale den aus Pahlen stammenden Steffen und Rainer Kobs keine Chance. In zwei Sätzen setzte man sich klar durch.

## Geestcupfest mit Ehrungen

Den Abschluss bildet dann immer das Geestcupfest, bei dem die Sieger und Platzierten geehrt werden und wo man bei einem zünftigen Essen und guter Musik, die vergangenen sieben Wochen Revue passieren lassen konnte. DJ Winnetou legte Musik auf und so fand der Geestcup 2016 ein würdiges Ende.



Tomas Hantke und Alexander Rupp

**Das richtige Geschenk zu Weihnachten**

Ein Abo der Dithmarscher Landeszeitung

Auch als Digital-Abo

Boyens Medien GmbH & Co. KG  
Wulf-Isebrand-Platz 1-3 · 25746 Heide  
Tel. (04 81) 68 86-0 · [www.boyens-medien.de](http://www.boyens-medien.de)

# Geestcup 2016 ein voller Erfolg

## Geestcup 2016 Ergebnisse

Nr.	Team 1	Team 2		Ergebnis					
	<b>Finale Trostrunde Damendoppel</b>								
51	Carl/Hensler	Engel/Nofftze	TR	7	5	6	3		
	<b>Damendoppel Trostrunde Spiel um Platz 3</b>								
52	Ullrich/Hübner	Rupp/Reichert	TR	2	6	7	6	1	6
	<b>Herrendoppel Trostrunde Spiel um Platz 3</b>								
53	Christen/Frech	Engel/Kern	TR	6	1	6	4		
	<b>Damendoppel Hauptrunde Spiel um Platz 3</b>								
54	Kazmierski/Steiner	Knudsen/Manns	HR	3	6	6	4	3	6
	<b>Herrendoppel Hauptrunde Spiel um Platz 3</b>								
55	Brammer, S./Böhmke	Bohl/Kanold	HR	3	6	4	6		
	<b>Finale Trostrunde Herrendoppel</b>								
56	Kosmin/Heuer	Adria/G. Andresen	TR	6	4	3	6	0	6
	<b>Finale Hauptrunde Herrendoppel</b>								
57	Rupp/Hantke	R.Kobs/S.Kobs	HR	6	1	6	4		
	<b>Finale Hauptrunde Damendoppel</b>								
58	Kantim/Heuer	Hantke/Kobs	HR	6	0	5	7	6	4
59									

## Rechtsanwälte & Notare

### Günther Abraham

Rechtsanwalt und Notar  
Baurecht, Arbeitsrecht und Erbrecht

### Elisabeth Fiekas

Rechtsanwältin  
Vertragsrecht, Mietrecht und Arbeitsrecht  
\* im Angestelltenverhältnis



Querstraße 1 · 25767 Albersdorf  
Tel. (0 48 35) 97 98-0 · Fax (0 48 35) 97 98-19  
E-Mail: info@ra-esch.de

### in überörtlicher Sozietät

#### Klaus-Jürgen Esch

Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Familienrecht  
Ehe- und Familienrecht

#### Ronald Krey

Rechtsanwalt  
Verkehrsrecht  
Straf- und Bußgeldsachen

#### Kristian Esch

Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Familienrecht  
EDV-Recht

Berliner Str. 70 · 25746 Heide  
Tel. (04 81) 6 84 03-0 · Fax (04 81) 6 84 03-60  
E-Mail: info@ra-harmsen.de



*Wir wünschen frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



Bestens gelaunt: Teilnehmer des Geestcups 2016.



## PFLEGEWERK ALBERSDORF



Haus Möller & Tiessen



### Hohe Pflegequalität und attraktives Wohnen in Albersdorf



- zentrale Lage
- seniorengerechte Einzel- und Doppelzimmer
- Ergotherapie
- hauseigene Küche und Wäscherei
- Friseur und diverse soziale Angebote im Haus
- große Parkanlage

**Ausgezeichnet für hohe  
Bewohnerzufriedenheit!**



*Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

PFLEGEWERK ALBERSDORF gGmbH Haus Möller & Tiessen  
Schulstraße 16 · 25767 Albersdorf · Tel. 04835-97200

www.pflegewerk-albersdorf.de

# DAS GROSSE WEIHNACHTSPREISRÄTSEL 2016 MITMACHEN UND GEWINNEN!

1. **Fa. H. Peters, Osterrade** 1x Geschenk
2. **Fa. H. Peters, Osterrade** 1x Geschenk
3. **Fa. H. Peters, Osterrade** 1x Geschenk
4. **Provinzial M. Günther** 1x Saunahandtuch
5. **Provinzial M. Günther** 1x Saunahandtuch
6. **Provinzial M. Günther** 1x Saunahandtuch
7. **Provinzial M. Günther** 1x Regenschirm
8. **Provinzial M. Günther** 1x Regenschirm
9. **Autohaus Albersdorf** Gutschein 20,- €
10. **Autohaus Albersdorf** Gutschein 20,- €
11. **Autohaus Albersdorf** Gutschein 20,- €
12. **Autohaus Albersdorf** Gutschein 20,- €
13. **Autohaus Albersdorf** Gutschein 20,- €
14. **Autohaus Albersdorf** Gutschein 20,- €
15. **Autohaus Albersdorf** Gutschein 20,- €
16. **Autohaus Albersdorf** Gutschein 20,- €
17. **Fenster Peters GmbH** Gutschein 10,- €
18. **Fenster Peters GmbH** Gutschein 10,- €
19. **Fenster Peters GmbH** Gutschein 10,- €
20. **Fenster Peters GmbH** Gutschein 10,- €
21. **Fenster Peters GmbH** Gutschein 10,- €
22. **Pflegeservice Albersdorf** Gutschein 20,- €
23. **Pflegeservice Albersdorf** Gutschein 20,- €
24. **Pflegeservice Albersdorf** Gutschein 20,- €
25. **Fa. Büttner, Inh. Niels Petter** Gutschein
26. **Fa. Büttner, Inh. Niels Petter** Gutschein
27. **Fa. Büttner, Inh. Niels Petter** Gutschein
28. **Fa. Büttner, Inh. Niels Petter** Gutschein
29. **Fa. Büttner, Inh. Niels Petter** Gutschein
30. **Physiotherapie Simmke** Geschenk
31. **Physiotherapie Simmke** Geschenk
32. **Physiotherapie Simmke** Gutschein 30,- €
33. **Pflegewerk Albersdorf** Geschenk
34. **Pflegewerk Albersdorf** Geschenk
35. **Pflegewerk Albersdorf** Geschenk
36. **Friseur Petersen** Gutschein Haarschnitt
37. **Friseur Petersen** Gutschein Haarschnitt
38. **Friseur Petersen** Gutschein Haarschnitt
39. **Friseur Petersen** Gutschein Haarschnitt
40. **Gärtnerei Bartelt** Topfblume
41. **Gärtnerei Bartelt** Topfblume
42. **Gärtnerei Bartelt** Topfblume
43. **AÖZA** Familientageskarte Steinzeitpark/Museum
44. **AÖZA** Familientageskarte Steinzeitpark/Museum
45. **AÖZA** Familientageskarte Steinzeitpark/Museum
46. **Elektro Klaas GmbH** Geschenk
47. **Elektro Klaas GmbH** Geschenk
48. **Elektro Klaas GmbH** Geschenk
49. **Elektro Klaas GmbH** Geschenk
50. **Elektro Klaas GmbH** Geschenk
51. **Naturheilpraxis Dörte Feldhusen** Gutschein 10,- €
52. **Naturheilpraxis Dörte Feldhusen** Gutschein 10,- €
53. **Naturheilpraxis Dörte Feldhusen** Gutschein 10,- €
54. **Stefan Krüger, Bunsöh** Handtuch
55. **Stefan Krüger, Bunsöh** 1 Paar Arbeitsschuhe
56. **Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf**  
4 Wochen Training im milon Gesundheitszirkel
57. **Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf**  
4 Wochen Training im milon Gesundheitszirkel
58. **Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf**  
Gutschein über 15 min. Solarium
59. **Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf**  
Gutschein über 15 min. Solarium
60. **Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf** Handtuch
61. **Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf** Handtuch
62. **Fa. E. Büttner** Geschenk
63. **Fa. E. Büttner** Geschenk
64. **Fa. E. Büttner** Geschenk
65. **Fa. E. Büttner** Geschenk
66. **Fa. E. Büttner** Geschenk
67. **Fa. E. Büttner** Geschenk
68. **Fa. E. Büttner** Geschenk
69. **Fa. E. Büttner** Geschenk
70. **Fa. E. Büttner** Geschenk
71. **Fa. E. Büttner** Geschenk
72. **Wohn- u. Beratungsservice Tiessen** Gutschein 10,- €
73. **Wohn- u. Beratungsservice Tiessen** Gutschein 15,- €
74. **Wohn- u. Beratungsservice Tiessen** Gutschein 20,- €
75. **Schornsteinfeger Torben Andresen** Gutschein 20,- €
76. **Schornsteinfeger Torben Andresen** Gutschein 20,- €
77. **Schornsteinfeger Torben Andresen** Gutschein 20,- €
78. **TEG Nord** Spaten
79. **TEG Nord** Spaten
80. **TEG Nord** Spaten
81. **Brutkamp-Apotheke** Los 10,- €
82. **Brutkamp-Apotheke** Los 10,- €
83. **Brutkamp-Apotheke** Los 10,- €
84. **Brutkamp-Apotheke** Los 10,- €
85. **Brutkamp-Apotheke** Los 10,- €
86. **Max Kemski Weihnachtsbäume** Geschenk
87. **Max Kemski Weihnachtsbäume** Geschenk
88. **Max Kemski Weihnachtsbäume** Geschenk
89. **Max Kemski Weihnachtsbäume** Geschenk
90. **Max Kemski Weihnachtsbäume** Geschenk
91. **Blumen-Mengel** Topfblume
92. **Blumen-Mengel** Topfblume
93. **Blumen-Mengel** Topfblume
94. **Blumen-Mengel** Topfblume
95. **Blumen Mengel** Topfblume
96. **Elisabeth-Apotheke** Gutschein 10,- €
97. **Elisabeth-Apotheke** Gutschein 10,- €
98. **Elisabeth-Apotheke** Gutschein 10,- €
99. **Elisabeth-Apotheke** Gutschein 10,- €
100. **Elisabeth-Apotheke** Gutschein 10,- €
101. **Elisabeth-Apotheke** Gutschein 10,- €
102. **Jennerich & Hilker** Geschenk
103. **Jennerich & Hilker** Geschenk
104. **Jennerich & Hilker** Geschenk
105. **Buchhandlung Albersdorf**  
Westküsten-Postkartenkalender 2017
106. **Buchhandlung Albersdorf**  
Westküsten-Postkartenkalender 2017
107. **Buchhandlung Albersdorf**  
Westküsten-Postkartenkalender 2017
108. **Volksfestverein** Gutschein
109. **Volksfestverein** Gutschein
110. **Volksfestverein** Gutschein
111. **Conny's Shop** Gutschein 10,- €
112. **Conny's Shop** Gutschein 10,- €
113. **Conny's Shop** Gutschein 10,- €
114. **Conny's Shop** Gutschein 10,- €
115. **Conny's Shop** Gutschein 10,- €
116. **Knobloch Fahrradhandel** Gutschein 20,- €
117. **Knobloch Fahrradhandel** Gutschein 20,- €
118. **Knobloch Fahrradhandel** Gutschein 20,- €
119. **Cafe-Bistro Anja Tiessen** Gutschein
120. **Cafe-Bistro Anja Tiessen** Präsent
121. **Cafe-Bistro Anja Tiessen** Präsent
122. **SHELL-Station Hohnroth** Wagenwäsche Nr. 3
123. **SHELL-Station Hohnroth** Wagenwäsche Nr. 3
124. **SHELL-Station Hohnroth** Wagenwäsche Nr. 3
125. **Salon Petra Hoffmann** Gutschein 10,- €
126. **Salon Petra Hoffmann** Gutschein 10,- €
127. **Salon Petra Hoffmann** Gutschein 10,- €
128. **Salon Petra Hoffmann** Gutschein 10,- €
129. **Salon Petra Hoffmann** Gutschein 10,- €
130. **Fa. Ernst-Otto Reimers** Geschenk
131. **Fa. Ernst-Otto Reimers** Geschenk
132. **Fa. Ernst-Otto Reimers** Geschenk
133. **RA Esch & Abraham & Krey** Gutschein 15,- €
134. **RA Esch & Abraham & Krey** Gutschein 15,- €
135. **RA Esch & Abraham & Krey** Gutschein 15,- €
136. **Osteria Piano** Gutschein 10,- €
137. **Osteria Piano** Gutschein 10,- €
138. **Osteria Piano** Gutschein 10,- €
139. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
140. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
141. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
142. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
143. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
144. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
145. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
146. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
147. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
148. **E.Seupke GmbH, P.Böge** Gutschein 10,- €
149. **Fa. GSO Automobile** Verbandskastenset
150. **Fa. GSO Automobile** Verbandskastenset
151. **Raiffeisenbank Heide e.G.** Handtuchset
152. **Raiffeisenbank Heide e.G.** Handtuchset
153. **Raiffeisenbank Heide e.G.** Handtuchset
154. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
155. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
156. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
157. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
158. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
159. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
160. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
161. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
162. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
163. **Uwe Frank Heiztechnik** Gästehandtuch
164. **Casino Dithmarsenpark** Geschenk
165. **Casino Dithmarsenpark** Geschenk
166. **Casino Dithmarsenpark** Geschenk

Ein ganzes Jahr günstig in die Steinzeit!

# Steinzeitpark und Museum Albersdorf: Vergünstigte Jahreskarten für das Jahr 2017

Ab sofort ist die neue Jahreskarte für den Steinzeitpark Dithmarschen und für das Museum für Archäologie und Ökologie Dithmarschen in Albersdorf für 2017 zum vergünstigten Aktionspreis erhältlich:

Zum Preis von 39 Euro (statt regulär 55 Euro) kann eine Familie (Erwachsene und beliebig viele Kinder) ein ganzes Jahr jederzeit das Museum und den Steinzeitpark mit dem Steinzeitdorf und dem neuen Spielplatz besuchen. Alle Mitmach-Aktionen und Führungen sind dabei ebenso wie das Jahresticket für den Parkplatz am Steinzeitpark im Preis enthalten. Die Jahreskarte inkl. aller Leistungen gibt es auch für Einzelpersonen (Erwachsene aktuell 21 Euro statt 25 Euro und Kinder aktuell 9 Euro statt regulär 12 Euro).

Achtung: Das Angebot gilt nur bis zum 15. März 2017!

Die Jahreskarte ist im neuen Büro der AÖZA gGmbH direkt am Bahnhof in Albersdorf (Bahnhofstr. 31, Öffnungszeiten Montag bis Freitag zwischen 9.30 und 12.30 Uhr) erhältlich.



Das Leben im Steinzeitpark.

**NEELSEN**  
AUTOLACKIERUNG

*Hier sind Sie nicht  
der Lackierte...*



**Kratzer im Lack!**

**Schnell passiert, schnell repariert!**

Wir haben was dagegen!

**Spot Repair** in Rekordzeit jetzt  
in Schafstedt!



*Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr 2017  
wünscht das Team von*

**NEELSEN**

*Wir werden auch Sie mit unserer hochwertigen  
Arbeit zu fairen Preisen begeistern!*

Judenstraße 1 • 25725 Schafstedt  
Telefon (0 48 05) 6 07  
[www.neelsen-autolackierung.de](http://www.neelsen-autolackierung.de)



**Heide**

Volquard Volquardsen  
Steuerberater  
Heistedter Str. 19  
25746 Heide  
Telefon: (04 81) 8 50 37 00  
Telefax: (04 81) 8 50 37 06  
E-Mail: volquard.volquardsen@datevnet.de



*Wir wünschen allen Kunden,  
Freunden und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr 2017*

**Büsum**

Dirk Thießen  
Steuerberater  
Otto-Johannsen-Str. 86  
25761 Büsum  
Telefon: (0 48 34) 22 55  
Telefax: (0 48 34) 49 84  
E-Mail: dirk.thießen@datevnet.de

**Bunsöh**

Hartmut Frank Gunda Mohr  
Steuerberater Steuerberaterin  
Eichstraße 2 • 25767 Bunsöh  
Telefon: (0 48 35) 9 09 0  
Telefax: (0 48 35) 9 09 36  
E-Mail: hartmut.frank@datevnet.de  
E-Mail: gunda.mohr@datevnet.de

**Berlin**

Dipl.-Ök. Ines Rudolph  
Steuerberaterin  
Börnstraße 37-41  
13086 Berlin  
Telefon: (0 30) 9 27 9 41 10  
Telefax: (0 30) 9 27 9 41 22  
E-Mail: kittendorf-berlin@datevnet.de

**Besondere  
Tätigkeits-  
schwerpunkte:**

- Unternehmensnachfolgeberatung
- Steuerliche Beratung im unternehmerischen und privaten Bereich bei Schenkungen und Erbregelungen

- Vertretung bei Steuerstrafverfahren und Bußgeldverfahren
- Existenzgründungsberatung

# Syrische Flüchtlinge unterstützen Freiwillige Feuerwehr in Albersdorf

## Gelungene Integration

Während vielerorts diskutiert wird, wie es gelingen kann, Flüchtlinge besser in die Gesellschaft zu integrieren, geht Albersdorf nun mit gutem Beispiel voran: Die Freiwillige Feuerwehr verstärkte ihre Reihen mit zwei syrischen Flüchtlingen, die vor knapp einem Jahr aus dem Kriegsgebiet nach Deutschland gekommen waren.

### Hervorragende Möglichkeit zur Integration

„Für die beiden jungen Männer ist dies eine hervorragende Möglichkeit, sich in unser Dorf zu integrieren und hier Anschluss zu finden“, betont Wehrführer Karsten Wiechert. Auch für die Freiwillige Feuerwehr selbst stellt das Engagement von Achmet und Atef einen großen Gewinn dar. „Wir freuen uns natürlich sehr über Nachwuchs in unserer Kameradschaft!“

### Schulungen zur Truppmannausbildung

Der 23-jährige Achmet und der 22-jährige Atef haben sich bewusst für die Feuerwehrtätigkeit entschieden und sich selbst bei Wehrführer Karsten Wiechert vorgestellt. Seit acht Wochen nehmen die beiden jungen Männer nun an Schulungen und Übungen teil und bereiten sich so auf die Truppmannausbildung, die Grundausbildung zum Feuerwehrmann, im kommenden Frühjahr vor. „Natürlich hatten wir zunächst Be-

denken wegen der Sprachbarrieren“, sagt der Wehrführer. „Die Beiden besuchen aber regelmäßig einen Deutschkurs und können sich mittlerweile gut verständigen.“ Zudem werden Achmet und Atef durch Ulf Möller vom „Runden Tisch für Integration“ betreut. Er kümmert sich um alle Belange der beiden Syrer und gibt so eine wichtige Hilfestellung bei der Alltagsbewältigung.

„Ulf Möller ist für uns wie ein Vaterersatz“, sind sich die Beiden einig. „Wir möchten uns bei ihm für die Unterstützung bedanken!“

### 50 ehrenamtliche Kameraden

Die Freiwillige Feuerwehr zählt aktuell 50 ehrenamtliche Kameraden und hat gerade erst einen großen Führungswechsel hinter sich. Der neue Wehrführer Karsten Wiechert blickt auf ein ereignisreiches Jahr zurück und lobt die gute Zusammenarbeit mit der Gemeinde Albersdorf und den Nachbarwehren. Gerade erst stellte die Gemeinde der Feuerwehr eine neue Schutzbekleidung zur Verfügung.

„Die Bereitschaft, uns zu unterstützen und für unsere Sicherheit zu sorgen, ist vorbildlich“, sagt der Wehrführer und freut sich auf zukünftige Herausforderungen. Auch Atef und Achmet gehen der Zukunft positiv entgegen und haben bereits Anschluss unter den vielen jungen Kameraden gefunden. „Wir sind gut aufgenommen worden und fühlen uns hier sehr wohl.“



Die neuen Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Atef (links) und Achmet (Mitte) mit Wehrführer Karsten Wiechert.



## Weihnachtsrätsel!

Diesmal schickt der Weihnachtsmann den Wichtel in den Keller, um schnell noch drei rote Weihnachtskugeln für den Christbaum zu holen. Im Keller angekommen stellt der Wichtel mal wieder fest, dass leider das Licht nicht funktioniert – es ist stockfinster. Er kann im Dunkeln nicht unterscheiden, welche Farbe eine Weihnachtskugel in seiner Hand hat. Er weiß aber, dass im Schrank genau 11 rote, fünf blaue und zwei silberne Kugeln liegen. Vorsichtig tastet sich der Wichtel zum Schrank vor. Wie viele Kugeln muss er mindestens mit nach oben nehmen, damit er auf jeden Fall drei rote mit dabei sind? Frohe Weihnachten ein gesunden Rutsch ins neue Jahr das wünschen wir unseren tollen Kunden, unseren lieben Freunden und auf ein tolles neues Jahr.

**Conny und Ihr Team  
Erich-Conny-Silke-Wiebke**



**Conny's -Post-Bank-Lotto-Tabak-Shop  
Friedrichstraße 1-3 · 25767 Albersdorf**

Lösung: Der Wichtel muss 10 Kugeln holen um sicher zu gehen. Bei nur 7 Kugeln wäre es möglich, dass alle Kugeln blau und silbern sind

## De Dischermeister

### Treppen u. Saunabau Fenster - Türen - Holzarbeiten aller Art

Durch uns kommen  
Sie sicher nach oben!



- Kunststoff- u. Holzfenster
- Einbaumöbel
- Reparatur- u. Notverglasung
- Insektenschutz

**Dirk Tödter**

Siebenstern 1a  
25767 Bunsoh

☎ 04835 - 71 36

**Wir wünschen Ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das Jahr 2017**

## Abfallwirtschaft Dithmarschen



### Terminverschiebungen durch die Feiertage

Wegen mir kommt die Müllabfuhr einen Tag später! Im Abfuhrkalender sind alle Verschiebungen berücksichtigt.

**Frohe Festtage  
wünscht Ihnen  
Ihre AWD**



☎ (04 81) 85 500 · [www.awd-online.de](http://www.awd-online.de)



*Dörte Feldhusen*  
Heilpraktikerin

*Ich wünsche Ihnen  
eine besinnliche  
Weihnachtszeit  
und ein gesundes und  
zufriedenes 2017*

Naturheilpraxis  
Dörte Feldhusen  
Mühlenstraße 19  
25767 Albersdorf  
04835/9712992

[naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com](mailto:naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com)  
[www.nhp-feldhusen.de](http://www.nhp-feldhusen.de)



Kinesiologie • Bachblüten  
Blutegel • Schröpftherapie  
Wirbelsäulentherapie nach  
Marcel Egli



## Das Casino im Dithmarsenpark Casino und Tagungen

Das Casino im Dithmarsenpark steht mit seinem guten Namen nicht nur für gelungene Rockkonzerte, Geburtstags- und Hochzeitsfeiern, Schulungen und Tagungen, sondern auch für einen leckeren Mittagstisch und herzhaft belegte Brote und Brötchen zu jedem Anlass.

Die großzügigen und modernen Räumlichkeiten bieten für Schulungen und Tagungen die komplette Ausstattung. Sie reicht vom Beamer über Leinwand und Flipchart bis hin zu Moderationswänden. Ganz nach Wunsch des Veranstalters ist auch hier für das leibliche Wohl gesorgt, es kann zwischen verschiedenen Tagungspauschalen gewählt und damit ein ganz individuelles Angebot erstellt werden. Die große Halle 22 bietet Platz für bis zu 500 Personen.

Ganz nach Bedarf stehen mit dem gegenüberliegenden Hotel auch ausreichend Übernachtungsmöglichkeiten zur Verfügung, so dass auch mehrtägige Tagungen und Schulungen möglich sind.

Als nächste Veranstaltungen stehen die beliebten Weihnachtsfeiern an, gefolgt vom großen Silvesterball, der allerdings bereits seit Monaten ausverkauft ist. Plätze für den 1. und 2. Weihnachtsfeiertag mit großem Büffet sind noch unter Tel. 0171-8332065 buchbar! **Casino im Dithmarsenpark, Dithmarsenpark 9, 25767 Albersdorf.**

## LICHTERGLANZ & PLÄTZCHENDUFT -

WIR WÜNSCHEN EIN FROHES WEIHNACHTSFEST



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Foto: Fotolia, gjtusik

Wir machen den Weg frei.

Ihr Albersdorfer Team:

Heinke Sievers, Anette Paulsen, Silke Thiel,  
Niels Reimers, Petra Horl und Dörthe Knuth

[www.RB-Hei.de](http://www.RB-Hei.de)



**Raiffeisenbank eG**  
**Heide** *Die Bank der Region*  
freundlich, fair & zuverlässig

# Der Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe feierte in der Halle 22 Tolle Stimmung auf dem Herbstball



Auf dem Herbstball wurde wieder begeistert getanzt.

Der Herbstball war auch in diesem Jahr wieder ein voller Erfolg. Der Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung stellte auch in diesem Jahr wieder einen bezaubernden Herbstball mit einer tollen Atmosphäre auf die Beine, der zum 4. Mal für die Öffentlichkeit in der Halle 22 im

Dithmarschenpark stattfand. Am 5. November wurde erneut zu dem Herbstball in die Halle 22 im Dithmarschenpark eingeladen.

Die tolle Atmosphäre und gute Stimmung machten auch diesen Abend zu einem ganz besonderen Ball.

**Ihre Steuerberaterin in Albersdorf**

**Irmgard Weppner**  
 Möhlenberg 19 · 25767 Albersdorf  
 Telefon (04835) 91 11 · Fax (04835) 91 12

**Praxisschwerpunkte:**  
 individuelle, kompetente Steuerberatung allgemein, Finanz-, Lohnbuchhaltung (DATEV-Software), Jahresabschlüsse / Steuererklärungen, Erbschafts- und Schenkungssteuer, Existenzgründungsberatung

**Das Team wünscht allen Mandanten frohe Weihnachten**

**Halley Transport GmbH**  
 Güternah- und Fernverkehr

**Dithmarschenpark 2**  
 25767 Albersdorf

Telefon (04835) 9 72 75 75

E-Mail: info@halley-transporte.de

*Ein harmonisches Weihnachtsfest und einen guten Start in ein gesundes neues Jahr*

1908 2017

wünscht ihnen allen die  
**Albersdorfer Schützengilde von 1908 e.V.**  
 – Der Vorstand –

**Itzehoer**  
 Versicherungen  
 ... und gut. ✓

**Fröhliche Weihnachtszeit und ein glückliches neues Jahr!**

**Florian Peters** Versicherungsfachmann (BWW)  
 Norderstr. 41, 25767 Albersdorf  
 Tel. 04835 9155  
 flpeters@itzehoer-vl.de

## Der Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe feierte in der Halle 22 Tolle Stimmung auf dem Herbstball



Mittlerweile ist der öffentliche Herbstball eine feste Größe im Terminkalender, besonders den Tanzfreudigen unter den Gästen bereitet er immer viel Spaß: Ob Schlager oder Pop, zu jedem Song füllte sich die Tanzfläche, denn für jeden Geschmack legte auch dieses Mal DJ Peter Schnitt die richtige Musik auf.



Der Herbstball wird jedes Jahr beliebter. Fotos: Dannenberg DJ Peter Schnitt heizte wieder ordentlich ein.

Solartechnik

Bäder, Saunen

Pellet-/Holzöfen

## Wärme zum Wohlfühlen.

- › Heizung · Sanitär · Solar
- › Öl-/Gasheizungen
- › Pelletheizungen
- › Holz-/Hackschnitzelheizungen
- › Solaranlagen
- › Wärmepumpen
- › Badsanierung
- › Wellnessbäder
- › Saunen
- › Kundendienst
- › **Notdienst**



Wir wünschen  
Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!



**Uwe Frank**  
Heizung Sanitär Solartechnik

Grüner Weg 3  
25767 Albersdorf  
Tel. (0 48 35) 97 14 866  
Fax (0 48 35) 97 89 185  
www.uwefrank-heiztechnik.de  
kontakt@uwefrank-heiztechnik.de

## Der Vorstand des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe stellt sich vor

# Eine engagierte Gemeinschaft

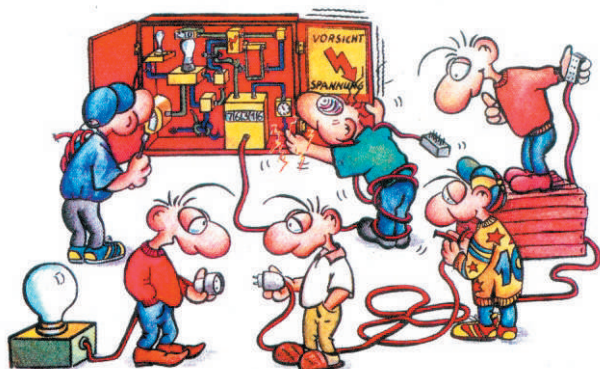


**Hallo liebe Leserin, hallo lieber Leser! Ja genau – Sie sind gemeint!**

Gefällt Ihnen, was Sie gerade lesen? Dieses „rote Heft“ mit Informationen und schönen Geschichten aus Albersdorf und der Umgebung das Sie zweimal jährlich, zu Pfingsten und einmal in der Vorweihnachtszeit in Ihrem Briefkasten finden. Aber wissen Sie auch wer Ihnen dieses Heft schickt? Nein? Das soll nicht so bleiben, da müssen wir jetzt etwas dran ändern. Aber wer sind denn nun „wir“? „Wir“ das ist der Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung, der verantwortlich ist für das **Albersdorf-Magazin**, das Sie hoffentlich mit viel Freude lesen.

**Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und viel Erfolg im neuen Jahr**

# Elektro - Klaas GmbH



 **Fachbetrieb  
der Innung**

Geschäftsführer **Albert Klaas**  
Elektroinstallateurmeister  
staatl. gepr. Techniker  
2 5 7 6 7 ALBERSDORF  
Tel. (04835) 1330 - Fax 1320  
mobil 0172 - 4 18 30 86

## Damit es nicht zu „spannend“ wird: HÄNDE WEG VOM SELBERMACHEN

Hausgeräte-Kundendienst \* Installationen \* E-Heizungen \* Alarmanlagen  
Lichtanlagen \* Netzwerktechnik \* Photovoltaikanlagen \* Hausgeräteverkauf

## Der Vorstand stellt sich vor

Aber das Magazin ist längst noch nicht alles, was der Verein mit dem Ziel die wirtschaftlichen, beruflichen und sozialen Interessen der gewerbetreibenden Mitglieder zu fördern und gegenüber Dritten zu vertreten auf die Beine stellt. Besonders im Advent sehen Sie, wenn Sie durch Albersdorf gehen oder fahren, eine unserer Aktionen täglich: **die Weihnachtsbeleuchtung an den Straßenlaternen.**

Und weil die Umstellung der „normalen“ Straßen- auf die Weihnachtsbeleuchtung immer ein ganz besonderes Ereignis ist, feiern wir es mit allen Interessierten gemeinsam auf dem Marktplatz beim sogenannten „Anleuchten“ und wer möchte kann sich bei einem Glühwein oder einer Bratwurst aufwärmen. Und wenn es dann soweit ist, dass die Weihnachtsbeleuchtung wieder abgenommen wird, dann feiern wir auch das beim „Abpunsch“.

In die zweite Jahreshälfte fällt auch das alljährliche **Laternelaufen der freiwilligen Feuerwehr**, das wir immer wieder gern finanziell unterstützen. Aber auch der **öffentliche Herbstball** steht in der zweiten Jahreshälfte auf der Agenda des Gewerbevereins. Jedes Jahr Anfang November freuen wir uns darauf, mit Ihnen gemeinsam einen schönen Abend mit Musik, Tanz und einer Tombola mit tollen Preisen zu verbringen.

Fortsetzung auf Seite 42

*Ich heiße Matthias Günther und als gebürtiger Albersdorfer wohne ich auch in diesem schönen Ort. Seit 1997 bin ich für die Provinzial Versicherung tätig und wurde im Jahr 2002 mit der Agenturführung betraut. Seitdem bin ich auch Mitglied im Gewerbeverein.*

*In meiner Freizeit spiele ich leidenschaftlich gern Tennis und habe den Tanzsport für mich entdeckt.*

*Das Ehrenamt bereitet mir viel Freude, da ich gerne Verantwortung übernehme und viele, spannende Aufgaben mit gestalten möchte.*



Matthias Günther, 1. Vorsitzender

Physio Aktiv  
Gesundheits- & RehaZentren  
GESUNDHEITZENTRUM SCHOLZ & TOLKSDORF  
FRANK SCHOLZ · HELGE TOLKSDORF

**WIR WÜNSCHEN  
FROHE WEIHNACHTEN**

**Gutschein  
über 4 Wochen  
Training für nur  
49,- Euro\***

\*Inklusive Eingangsticket.  
Gutschein nur erhältlich zur Adventszeit.  
Einlösbar jederzeit.

**ANMELDUNG & INFOS: 0 48 35 - 233**

Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf

Frank Scholz & Helge Tolksdorf · Süderstraße 7 · 25767 Albersdorf  
[www.physio-aktiv-albersdorf.de](http://www.physio-aktiv-albersdorf.de)

**Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues  
Jahr wünscht**

**die podologische med.**

**Fußpflegepraxis**



**Sabine & Bernd**

**Stuhlmacher**

**Mühlenstraße 40a  
25767 Albersdorf**

**(0 48 35) 97 10 50  
(0 48 35) 97 10 51**

## Der Vorstand stellt sich vor



Sven Hansen

Liebe Leserin-  
nen und Leser,  
mein Name ist  
Sven Hansen, ge-  
boren und aufge-  
wachsen bin ich in  
Husum, der Gra-  
uen Stadt am Meer.  
Im Jahr 1992  
übernahmen mei-  
ne Frau und ich  
die hiesige VW-  
Vertretung von  
der Familie Hille  
und zum selbigen  
Zeitpunkt wurden  
wir mit dem Au-  
tohaus Mitglied  
im Verein für  
Handel, Hand-  
werk und Gewer-  
be. Weil mir die  
Veranstaltungen

und Treffen mit Freunden und Kunden sehr viel Freude bereiten,  
bin ich seit zwei Jahrzehnten im Vorstand des Vereins tätig.

Kathleen Röhl - ich ge-  
höre erst seit diesem Jahr  
zum Vorstand des Gewer-  
bevereins und habe die  
Aufgabe des Kassenwarts  
übernommen. Ich bin 32  
Jahre alt, arbeite und lebe  
seit 2011 in Albersdorf.  
Nach dem Studium der Be-  
triebswirtschaftslehre in  
Heide und Lüneburg, bin  
ich jetzt als Geschäftsfüh-  
rerin für den kaufmänni-  
schen Bereich bei der  
Transportgesellschaft



Schleswig-Holstein mbH Kathleen Röhl  
tätig. Das Kerngeschäft der  
TG ist der Transport der Zuckerrüben aus Schleswig-Holstein in  
die Zuckerfabrik nach Uelzen. Der rund 60 Fahrzeuge umfassen-  
de Fuhrpark wird aber auch für den Transport weiterer landwirt-  
schaftlicher Produkte eingesetzt. Ich freue mich sehr mit Albers-  
dorf einen Ort gefunden zu haben, in dem sich Arbeiten und Le-  
ben sehr gut kombinieren lassen. Zusammen mit meinen Kollegen  
aus dem Vorstand möchte ich daran arbeiten, die Attraktivität  
des Standortes Albersdorf zu erhalten und weiter auszubauen.

Der Förderverein AÖZA e. V. und der

### Steinzeitpark Dithmarschen

wünschen allen Mitgliedern, Freunden und Förderern ein  
**frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr 2017!**

**Öffnungszeiten:**  
von April - Oktober  
Di - So 11.00 - 17.00 Uhr.  
Jeden Sonntag ab 11 Uhr  
„Leben im Steinzeitdorf“!

Weitere Infos und Führungen  
unter Tel.: 04835 - 971097 und  
E-Mail: [info@aoeza.de](mailto:info@aoeza.de)  
[www.steinzeitpark-dithmarschen.de](http://www.steinzeitpark-dithmarschen.de)



Auch das

### Museum für Archäologie und Ökologie



sagt: **Danke für ein gutes Jahr 2016!**

**Öffnungszeiten:**  
von April - Oktober  
Mi - So 11.00 - 17.00 Uhr

**Auch während der  
Weihnachtsferien geöffnet!**

Bahnhofstraße 29  
Tel.: 04835 - 97 19 74 und  
E-Mail: [info@museum-albersdorf.de](mailto:info@museum-albersdorf.de)  
[www.museum-albersdorf.de](http://www.museum-albersdorf.de)



## BÜTTNER

Inh. Niels Petter, Norderstraße 8, Albersdorf



Ihr Installations-Team  
wünscht allen Kunden  
frohe Weihnachten und  
einen guten Rutsch  
ins Jahr 2017!

- \* Elektroinstallation \*
- \* Gas- und Wasserinstallation \*
- \* Sanitärinstallation \* Heizungsbau \*
- \* Bauklempnerei \* Leckortung \*
- \* Rohrverstopfung \* Kundendienst \*

## Der Vorstand stellt sich vor



Christiane Varga

Ich bin Christiane Varga, selbständige Apothekerin und leite seit nunmehr 18 Jahren die traditionsreiche Elisabeth – Apotheke hier in Albersdorf. Zusammen mit einem tollen Team wollen wir auch weiterhin stets verlässliche Ansprechpartner in Sachen Gesundheit für unsere Mitbürger und Mitbürgerinnen sein.

Und wenn's nach uns geht (das tut es ja aber leider nicht immer!) ist unser liebstes Motto: „Geht nicht gibt's nicht!“ Dass ich mich auch gerne außerhalb unserer „vier Wände“ engagiere – wie im Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe - das liegt daran, dass ich auch gerne über den Tellerrand schauen mag, neugierig auf tolle Leute bin und froh bin, wenn eine so aktive und attraktive Gemeinde wie Albersdorf lebendig und lebenswert bleibt! Da mache ich gern mit!

Moin moin, mein Name ist Christoph Gripp, ich bin 33 Jahre jung, verheiratet und Vater einer kleinen Tochter. Privat verbringe ich gerne Zeit mit meiner Familie an der Nordsee und im heimischen Garten. Seit 12 Jahren bin ich beruflich in Albersdorf tätig. Nach meiner zusätzlichen Ausbildung zum geprüften Wirtschaftsfachwirt habe ich 2014 den elterlichen Betrieb – die Firma Fenster Peters GmbH



Christoph Gripp

– übernommen. Wir liefern Bauelemente wie z.B. Fenster, Haustüren, Terrassenüberdachungen und Markisen. Diese montieren wir auf Wunsch auch mit unseren eigenen Monteuren. Die Mitgliedschaft im Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe ist für mich selbstverständlich. Seit 2014 bin ich Mitglied im Vorstand, derzeit als Beisitzer. Ich freue mich, auf diesem Weg neue Kontakte und Gleichgesinnte zu treffen. Die regelmäßigen Veranstaltungen des Vereins tragen dazu bei, meine Kunden noch besser kennenzulernen.

# Klare Sicht voraus



Wir wünschen  
eine schöne und  
gesunde Weihnachtszeit

...und bedanken uns bei unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen. Ihr Team der Augenarztpraxis Albersdorf

[www.augenklinik-rd.de](http://www.augenklinik-rd.de)



## Der Vorstand stellt sich vor

Fortsetzung von Seite 39

Aber auch damit ist die Aufzählung der Aktivitäten des Gewerbevereins noch nicht am Ende, denn die Veranstaltung mit der größten Beliebtheit fehlt ja noch in unserer Aufzählung: **Das Fest des treuen Kunden.**

### Das Fest des treuen Kunden

Mit dem Verkauf der **Weihnachtslose** für die Verlosung Anfang November geht es los und endet mit der Veranstaltung, die mittlerweile über 300 Gäste in die Halle 22 lockt und Ihnen dort einen ereignisreichen und kurzweiligen Nachmittag mit lustigen Spielen zum Mitmachen und tollen Preisen aus der Weihnachtsverlosung bietet. Jetzt fragen Sie sich vielleicht: Weshalb macht der Gewerbeverein das alles? Der Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung mit seinen 104 Mitgliedern und den damit verbundenen über 800 Beschäftigten setzt sich für die Attraktivität des Standortes Albersdorf für Gewerbetreibende und vor allem für Sie, als unsere Kunden, ein. Wie unser Logo „**Albersdorf - echt stark**“, das jeder, der das Albersdorfer Ortsschild passiert, zu Gesicht bekommt, ausdrückt, ist unserer Interessengemeinschaft daran gelegen, die positive Strahlkraft des Standortes Albersdorf zu transportieren.

Dem Pferdesport verfallen und das Hobby zum Beruf gemacht: Ich bin 48 Jahre alt und seit 1998 Inhaber der Fa. E. Seupke GmbH. Mein Team (insgesamt 12 Mitarbeiter) und ich betreiben im Dithmarsenpark einen Futter- & Gartenmarkt. Pferdefutter liefern wir von Flensburg bis Lüneburg. Für unsere Kompetenz



Peter Böge

rund ums Pferd sind wir in Norddeutschland bekannt, man sieht unsere LKW fast überall. Trotz des überregionalen Handels sind wir für die Region da. Durch kompetente Beratung, ein vielfältiges Sortiment und günstige Preise sind die Kunden von uns überzeugt. Überzeugen Sie sich selbst. Als langjähriges Mitglied des Vorstandes im Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe habe ich viele positive Eindrücke mitgenommen und freue mich auch weiterhin die Zukunft mitgestalten zu können.

## Baugrundstücke

zwischen Nord- und Ostsee



Allen Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten wünschen wir besinnliche und frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr.

Tel. 0 48 35 / 12 10  
[www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)

TEG Nord



**ärtnerei Bartelt**  
Bahnhofstraße 24  
25767 Albersdorf  
Telefon 0 48 35 / 3 72

Besuchen Sie unsere Adventsausstellung und lassen Sie sich verzaubern

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr wünscht Ihnen Ihre Familie Bartelt



## Volksfestverein Albersdorf e.V.

Zu den Festtagen grüßen die Mitglieder des Volksfestvereins Albersdorf e.V. alle Mitbürgerinnen und Mitbürger.

Vom **03. bis 05. Juni 2017** feiern wir mit Ihnen das **114. Volksfest** in Albersdorf



Wir freuen uns mit Ihnen auf dieses Ereignis. Für den Volksfestverein Albersdorf e.V. Knut Arp (Vorsitzender)



## Buchhandlung Albersdorf

Inh. Angela Schillalies  
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf  
[buchhandlung-albersdorf@web.de](mailto:buchhandlung-albersdorf@web.de)



Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

Bücher und andere schöne Dinge  
Bürobedarf und Schreibwaren

## Der Vorstand stellt sich vor

Denn die Mitglieder des Vereins sind eine wesentliche Säule der Gemeinschaft, so flossen in den vergangenen Jahren durch die Einnahmen der **Gewerbesteuer** durchschnittlich **ca. 1.000.000 Euro** in die Gemeindekassen.

### Interessant bleiben und attraktiver werden

Um weiterhin daran zu arbeiten, das Albersdorf und seine Umgebung für aktuelle und zukünftige Bewohner und Gewerbetreibende interessant bleibt und noch attraktiver wird, hoffen wir, dass Sie auch weiterhin, bei den Mitgliedern des Gewerbevereins kaufen.

### Ihre Meinung ist uns wichtig

Auch Ihre Meinung ist für unsere Arbeit und das Erreichen der Ziele unerlässlich. Deshalb wenden Sie sich gern an uns, mit Lob, Kritik oder Anregungen. Oder vielleicht haben wir ja Ihr Interesse geweckt und Sie möchten als Gewerbetreibender dem Verein beitreten. In all diesen Fällen erreichen Sie uns unter **info@albersdorf-holstein.de** oder postalisch unter Verein für Handel, Handwerk & Gewerbe Albersdorf und Umgebung, Klaus-Groth-Weg 2a, 25767 Albersdorf. Aktuelle Informationen zum Verein finden Sie auch auf unserer Internetseite **www.albersdorf-holstein.de**.

*Hallo, mein Name ist Niels Reimers. Ich wohne in Albersdorf, wo ich auch in der Raiffeisenbank eG Heide als Geschäftsstellenleiter tätig bin. Seit diesem Jahr bin ich im Vorstand des Vereins für Handel und Gewerbe als Schriftführer aktiv. Da auch die Raiffeisenbank seit jeher ein Unterstützer des Vereins und der*



Niels Reimers

*Region ist und mir als „Albersdorfer Jung“ die Belange auch sehr am Herzen liegen, ist es für mich selbstverständlich hier tätig zu sein. In meinem Beruf und im Verein macht mir besonders der Kontakt zu den Menschen viel Freude. Gemeinsam mit den Kunden oder auch mit meinen Vorstandskollegen Lösungen zu erarbeiten treibt mich jeden Tag an.*



# Blumen MENGEL

Westerstraße 6 · 25767 Albersdorf · Tel. 0 48 35/ 4 23

*Eine fröhliche Weihnachtszeit  
und ein schönes Jahr 2017!*

**Gärtnerei · Floristik  
Kranzbinderei · Grabpflege  
Fleurop-Service**



## Weihnachtspreisausschreiben

Fehlende Buchstaben zu einem Lösungssatz zusammensetzen und einsenden an

Fa. **E. Büttner** · Norderstraße 8  
25767 Albersdorf

Fo12os für den Führerschein,  
Tassen, Glä11er groß und kle2n,  
B5tterien, Eissc4neesch14äger,  
Ke3zen, Herzen, Schornstein9eger,  
K13ffee, Lampen, Neo8röhren,  
16in Geschenk für freche Gören,  
Servietten, 1eihnachtsketten  
und was sonst Sie gerne hätten,  
gi6t's im 15aden, hier bei Ellen  
und w7nn nicht, k10nn sie's be17tellen!

*Frohe Weihnachten  
und Gesundheit fürs neue Jahr!*



1. Preis: 1 Grill
2. Preis: 1 Tischlampe
3. Preis: 1 Vase



UWA UWA

Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2017  
wünscht Ihnen die





Klaus Bornholf      Bente Jöns u. Ingrid Thiemann  
Gemeindevertreter      Bürgerliche Ausschussmitglieder

Unabhängige Wählergemeinschaft Albersdorf  
Werden Sie Mitglied

UWA UWA



Ich wünsche Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!





**Elektro Tödter**  
GmbH

Eichstraße 4  
25767 Albersdorf  
Telefon (0 48 35) 75 25  
Fax 75 85

Mit uns geht Ihnen  
ein Licht auf!

**ABB**  
Albersdorfer  
BÜRGER BÜNDNIS

wünscht allen Albersdorfer Bürgerinnen &  
Bürgern eine besinnliche Weihnachtszeit und  
ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2017.

Vorstand & Fraktion

Mirco Reis, Frank Eckert, Gabi Duchow, Rainer Baier,  
Henning Bendschneider, Kai Wichora, Holger Krüger,  
Jan Peter Ehlers, Nadine Beninger, Steffen Beling

*Die Polsterwerkstatt*



Vorher Hanerau-Hademarschen - Im Kloster 14 - Telefon 04872-2126 Nachher

In unserer Werkstatt werden Ihre Sessel, Stühle und  
Polstergarnituren frisch aufgepolstert, neu bezogen  
und wenn notwendig, stilgerecht restauriert.  
[www.moebel-wittmaack.de](http://www.moebel-wittmaack.de)



10 Jahre **Anja Tiessen**  
Café und Bistro mit Ambiente

Hogen Haid 4 Albersdorf  
Tel 04835-9721436 [www.anja-tiessen.de](http://www.anja-tiessen.de)  
besuchen Sie gerne unsere Facebookseite

Wir wünschen unseren Freunden, Gästen  
und Geschäftspartnern  
frohe Festtage!




**Pizza-Taxi**  
04835 /  
**97 85 22**  
Mobil:  
0152 33858021  
[pate0909@hotmail.de](mailto:pate0909@hotmail.de)

Bürgermeister-Golz-Platz 2  
Albersdorf



Besuchen Sie auch unsere Pizzeria



*La Stella Marina* 

Weg zur Badeanstalt 20  
Albersdorf  
Telefon (0 48 35) 97 85 22

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!



Andreas Winkler  
 Dithmarsenpark 9 · 25767 Albersdorf  
 Telefon o 48 35/97 25 77  
 info@casino-albersdorf.de  
 www.casino-albersdorf.de



Casino  
 im Dithmarsenpark



PLAN Be  
 Mittagstisch  
 Halle 22 / Festsaal

## Weihnachtsbuffet

Das Casino im Dithmarsenpark ganz weihnachtlich mit vollem Programm.

Auch in diesem Jahr bieten wir ein Weihnachtsbuffet an.  
 Am 1. Weihnachtstag (25.12.) und 2. Weihnachtstag (26.12.)  
 jeweils ab 11:30 Uhr.

Wir bitten um vorherige Platzreservierung bis zum 19. Dezember.



24,50 €

### Buffet mit Dessert:

Wildschweinkeule, Entenbrust und Schweinemedallions, kleine Schnitzelchen, Rotkohl nach "Hausfrauenart", Rosenkohl, Karottengemüse, Kroketten und Salzkartoffeln, Soße Hollandaise.

### Dessert:

- Bratapfel mit Nüssen, Marzipan u. Vanillesoße
- Vanilleeis mit heißen Kirschen



## Beratung bei der Betriebsaufgabe

# Lorenz Hinrichs: Begleitung von landwirtschaftlichen Betrieben

Die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe, die ihre Bewirtschaftung einstellen, wächst nach zahlreichen Veränderungen in der Agrarpolitik stetig. Dabei sind die Gründe für eine Betriebsaufgabe ebenso zahlreich wie unterschiedlich.

### Nachfolgerproblem

Auch Lorenz Hinrichs musste sich nach zwei Arbeitsunfällen und dem Nachfolgerproblem mit dieser Thematik beschäftigen und feststellen, dass sich die praktische Umsetzung einer Betriebseinstellung nicht einfach gestaltet. „Zwar wurden wir von unserem Steuerberater und der Landwirtschaftskammer hervorragend beraten, allerdings fehlte uns die Unterstützung in der Umsetzung“, erklärt der 53-Jährige. „Die Unternehmensabwicklung war sehr anstrengend und zeitintensiv - bis zur endgültigen Betriebsaufgabe im März



Lorenz Hinrichs bei einem Beratungsgespräch.

2016 dauerte es insgesamt vier Jahre. Wir hätten uns einen erfahrenen Ansprechpartner gewünscht, der uns auf diesem Weg begleitet“, resümiert Ehefrau Silke Hinrichs.



**Schornsteinfegermeister  
und Energieberater (HWK)**



**Torben Andresen**

**0 48 62 – 20 19 444**

**info@schornsteinfeger-andresen.de**



Wir wünschen Ihnen  
eine besinnliche Weihnachtszeit &  
ein gesundes Neues Jahr!



Jette Andresen, Oktober 2016

# STÄRKSTE TECHNIK



Wir sind Ihr Profi vor Ort für:  
Verkauf · Service · Reparatur

**EURONICS**

**Paulmann**

Inhaber: Jürgen Tobies

Hauptstraße 19 · 25785 Nordhastedt · Telefon 0 48 04-1 80 03



## Beratung bei der Betriebsaufgabe

### Lorenz Hinrichs: Begleitung von landwirtschaftlichen Betrieben

Nach der Übernahme des elterlichen Betriebes in Osterrade bewirtschaftete der staatlich geprüfte Landwirt zusammen mit seiner Frau über 25 Jahre den 130 Hektar großen Betrieb mit 100 Milchkühen und Bullenmast sowie Ackerbau. Im Jahr 2013 entschied sich Familie Hinrichs dann, die Selbstständigkeit und den Familienbetrieb aufzugeben.

#### Unterstützung der Landwirtschaftskammer

Mit Unterstützung der Landwirtschaftskammer und der Steuerberatung wurden sämtliche Gebäude und Anlagen sowie Tiere und der vorhandene Maschinenpark verkauft. Die landwirtschaftliche Nutzfläche wurde langfristig verpachtet. Aus dieser Erfahrung entstand die Idee, das erworbene Know-How einzusetzen, um so Landwirten, die ebenfalls eine Betriebsaufgabe ins Auge fassen, eine qualifizierte Hilfestellung zu geben.

„Wir mussten feststellen, dass es in diesem Berufsbereich eine Lücke gibt“, sagt Lorenz Hinrichs. „Diese Lücke möchten wir nun mit Erfahrung schließen!“ Lorenz Hinrichs bietet Betroffenen daher eine kompetente Hilfestellung bei der Einstellung der aktiven Bewirtschaftung des Hofes an. Hierbei gibt es viele wichtige Dinge zu bedenken. Zunächst werden die konkreten zeitlichen Abläufe erarbeitet, um so einen ersten Über-

blick über die anfallenden Aufgaben zu erhalten. Im Anschluss folgt die Unterstützung des Unternehmers bei der Wertermittlung des Betriebes für den Verkauf.

„Hierbei betreiben wir eine gezielte Recherche um den vorhandenen Hofplatz mit allen Gebäuden und dem Inventar bestmöglich einschätzen zu können“, betont Lorenz Hinrichs. „Besonders schwierig ist es, wenn nur die Hofstelle mit den Gebäuden, nicht aber das Land verkauft werden soll. Die Einnahmen aus einer anschließenden Verpachtung sind für viele eine zusätzliche Altersabsicherung, auf die man nicht verzichten möchte!“

#### Hilfe bei der Vermarktung von Futtermitteln

Darüber hinaus ist Lorenz Hinrichs auch bei der Vermarktung von Futtermitteln aus dem Silostock oder vom Feld behilflich. Für die konkrete Abwicklung von Pachtverträgen und bei Gesprächen zwischen Pächtern und Verpächtern steht der ehemalige Landwirt dem Kunden ebenfalls unterstützend zur Seite. Es folgen die Erstellung von Handlungsplänen und die Festlegung einzelner Maßnahmen, um das Gesamtkonzept abzurunden.

Fortsetzung auf Seite 48

## UNSER SAUERTEIGHAUS

Sauerteigbrot hat eine Jahrtausend alte Tradition. Schon die alten Ägypter schätzten seine vielen positiven Eigenschaften und gaben ihr Wissen an die Römer weiter. Schließlich verbreitete sich der Sauerteig über ganz Europa. Doch was genau ist Sauerteig eigentlich?

Sauerteig besteht aus Mehl und Wasser und enthält unterschiedliche gesunde Bakterien und Hefen, die ihn gären lassen. Dabei entstehen Milch- und Essigsäuren, die den Teig auflockern und Sauerteig damit zum idealen Triebmittel machen. Er wird vor allem bevorzugt für schwere Roggenteige verwendet.

Mit Sauerteig wird Brot aber nicht nur lockerer, er sorgt auch für eine längere Haltbarkeit. Wer wie bei der Mühlen-Bäckerei mit natürlichem Sauerteig backt, kann auf künstliche Konservierungsstoffe also getrost verzichten. Zudem sind Sauerteigbrote besonders gut ver-

daulich und helfen unserem Körper, im Getreide enthaltene Mineralstoffe wie Magnesium oder Zink besser aufzunehmen. Und das Wichtigste: Sauerteigbrote sind besonders aromatisch und schmecken richtig lecker!

Darum verwendet die Mühlen-Bäckerei in ihrer Backstube nach alter Tradition selbst hergestellte Sauerteige – und hat dafür jetzt sogar ein eigenes Haus gebaut. Im Sauerteighaus der Mühlen-Bäckerei bekommt der Sauerteig alles, was er braucht: viel Zeit und Ruhe sowie konstante Temperaturen. So kann verlässlich hervorragende Qualität und bester Geschmack garantiert werden, ohne dass auf heute leider oft übliche Backmischungen oder künstlich hergestellte Sauerteige zurückgegriffen wird.

**Probieren Sie es am besten selbst; Sie werden den Unterschied schmecken und lieben!**

## MühlenBäcker



## Beratung bei der Betriebsaufgabe

### Lorenz Hinrichs: Begleitung von landwirtschaftlichen Betrieben

Ein weiterer wichtiger Punkt ist die gezielte Unterstützung von Betrieben bei kurzfristigem Ausfall des Betriebsleiters. „Während meiner aktiven Zeit als Landwirt habe ich festgestellt, dass schnelle Lösungen im Krankheitsfall sehr wichtig sind. Wir agieren daher als Bindeglied zwischen Betriebshelfer und Landwirt und kontrollieren die Abläufe auf dem Hof!“ so Lorenz Hinrichs.

Da die Anforderungen des Hofalltages und die zusätzlich zu erledigenden Bürotätigkeiten steigen, können längst nicht mehr alle Aufgaben von den eingesetzten Betriebshelfern abgedeckt werden.

„Genau an dieser Stelle stehen wir dem Landwirt unterstützend zu Seite und kümmern uns beispielsweise um das Herdenmanagement, die Milchviehkontrolle oder die Feld- und Ackerwirtschaft“, sagt Lorenz Hinrichs. Dieser Service kann auch bei einem längeren Urlaub in Anspruch genommen werden und verschafft dem Landwirt so deutlich mehr Flexibilität in seiner Lebensführung. „Viele Landwirte sind sich dieser positiven Möglichkeit bisher nicht bewusst gewesen.“

In Zusammenarbeit mit der Landwirtschaftskammer, dem Steuerberater und dem Betriebshilfsdienst meistern wir jede noch so spezielle Aufgabe!“ betont Lorenz Hinrichs und lädt Interessierte zu einem unverbindlichen Informationsgespräch ein.



Das Ehepaar Silke und Lorenz Hinrichs.

Lorenz Hinrichs

Bürgermeister-Hasberg-Straße 39, 25767 Bunsoh

Telefon 0 48 35 / 97 27 445 oder Mobil 0160 - 95 31 82 64

Mail: Lorenz.Hinrichs@t-online.de



Näher am Menschen

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.



Mit freundlichen Grüßen

Peter Borsing      Heribert Heinecke      Klaus Henningsen  
stellv. Ortsvorsitzender      Bürgermeister      Kreistagsabgeordneter

sowie Ihre Gemeindevertreter und Ausschussmitglieder

Knut T. Arp      Matthias Meyer  
Markus Boldt      Angela Schillalies  
Peter Boljen      Anke Stockfleth  
Marco Duchow      Ralf Tiessen  
Manfred Kammholz      Sven Voß  
Frank Klingberg      Egon Woggan



Wir sind für Sie da!

## Waldesruh Albersdorf

**ALBERSDORF** (es) Das Waldesruh ist weithin bekannt für seine ausgezeichnete Küche und die wöchentlichen Tanzveranstaltungen jeden Mi. ab 20 Uhr u. So. ab 14.30 Uhr.

Ganz im Sinne der über 112-jährigen Tradition wird das Waldesruh von Harjinder Singh weitergeführt.

Aktuell stehen Wild, Grünkohl und Karpfen auf der Extrakarte, und ausgesuchte Indische Spezialitäten.

Zur Jahreswende lädt das Waldesruh ab 20 Uhr zum großen Silvesterball ein.

Neben Disco mit Frank sorgen ein großzügiges kaltwarmes Buffet und Getränke nach Wahl für das leibliche Wohl.

Eine Reservierung wird dringend erbe-

ten. Das Restaurant und Tanzcafé gestaltet im stilvollen Rahmen Hochzeiten, Jubiläen und Polterabende. Natürlich richten wir auch Ihre Weihnachtsfeier aus.

Gerne genutzt wird auch der Catering-Service.

Aktuelle Speisekarten und den täglich wechselnden Mittagstisch findet der Gast auch im Internet: [www.cafetimm.de](http://www.cafetimm.de)

● Grossers Allee 1, Albersdorf  
☎ 04835/354  
Küchenzeiten 11.30-14 Uhr  
und 17.30-21.30 Uhr,  
Dienstag Ruhetag





*Stimmungsvoll: Ein hübscher Adventskranz gehört einfach zur Vorweihnachtszeit.*



*Wir wünschen Ihnen viele  
schöne Momente und eine  
besinnliche Weihnachtszeit.*



**S** Sparkasse  
Westholstein



## Landbäckerei Scharbau: Frische Backwaren aus eigener Herstellung

# „Bei uns schmecken Sie den Unterschied!“

„Bei uns schmecken Sie den Unterschied!“ – unter diesem Motto verwöhnt die Bäckerei Scharbau ihre Kunden jeden Tag mit frischen Backwaren aus eigener Herstellung.



Die Traditionsbäckerei ist ein familiengeführtes Unternehmen, das 1975 gegründet und mittlerweile in der zweiten Generation von Gaby und Stefan Scharbau geführt wird. Neben dem Hauptgeschäft in Nordhastedt betreibt das Ehepaar sechs weitere Filialen in Heide, Lohe-Rickelshof und seit dem Jahr 2011 auch in Albersdorf.

### Dank an die langjährigen Kunden

„Wir hatten das Glück, die Räumlichkeiten der Bäckerei Storm übernehmen zu können“, sagt Gaby Scharbau und freut sich über die gute Aufnahme im Herzen des Ortes. „Unser Dank gilt unseren langjährigen Kunden! Ein familiärer Umgang ist in unserer Bäckerei daher selbstverständlich!“ Das Sortiment der Landbäckerei umfasst vielfältige Brot- und Brötchen-sorten aus eigener Herstellung. Ob normales Schnittbrötchen, neue Dinkelbrötchen oder das beliebte Kartoffelbrot, die Scharbaus überraschen stets mit neuen Kreationen und sorgen so für Abwechslung auf dem Teller. „Frische Brötchen erhält der Kunde bei uns den ganzen Tag über“, betont Scharbau.



Bäckereifachverkäuferin Maïke Voß.

 Wir wünschen allen  
Kunden, Freunden und Bekannten  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch   
ins neue Jahr 2017

## Taxi Bendschneider

- Krankenfahrten für alle Kassen
- Dialyse-, Kurier-, Disco- und Flughafentransfer



Wir bewegen  
Dithmarschen



# 04835-7362



Ein besinnliches  
Weihnachtsfest  
wünscht Ihnen



**TK** Thore Karstens Montagebau

Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten  
Innenausbau  
Sanierungen

[www.tk-montagebau.de](http://www.tk-montagebau.de)



Siedlung 6  
25767 Tensbüttel

Telefon: 04835-9789619  
Mobil: 0173-6055451

## Landbäckerei Scharbau: Frische Backwaren aus eigener Herstellung

„Bei uns schmecken Sie den Unterschied!“

Und sie betont: „Dazu wird auch in der Albersdorfer Filiale frisch gebacken.“ Alle anderen Leckereien stammen aus der Hauptfiliale in Nordhastedt, die auch Meister- und Ausbildungsbetrieb ist. „Als Traditionsbäckerei verzichten wir dabei auf Fertigmischungen und künstlich hergestellte Triebmittel!“, erklärt Bäckermeister Stefan Scharbau.

### Vielseitiges Angebot der Bäckerei

Das vielseitige Angebot der Bäckerei umfasst neben frischen Broten und Brötchen aber auch ein großes Kuchen und Tortensortiment: Erdbeersahnetorten, Marzipan-Apfelmustorten, Schoko-Birnentorten oder verschiedene Eistorten – hier ist für jeden Geschmack etwas dabei. Darüber hinaus gibt es jeweils eine Torte und ein Brot des Monats, welches besonders günstig angeboten wird. Eine weitere Spezialität ist der hausgemachte Zwieback, der ein einzigartiges Geschmackserlebnis garantiert. Zur Weihnachtszeit warten dann wieder leckere Stollen und verschiedenes Kleingebäck in den Regalen der Bäckerei. „Besonders beliebt sind unsere selbst hergestellten Printen und unsere Eisstollen mit Zimteis und Rumrosinen“, freut sich Gaby Scharbau. „Kommen Sie vorbei und überzeugen sich selbst von unserer hohen Qualität und dem unverwechselbaren Geschmack unserer Produkte.“



Gaby und Stefan Scharbau vor dem Nordhastedter Hauptgeschäft.

## Tierschutzverein Dithmarschen e.V. / Tierheim Tensbüttel - Ausbildungsbetrieb

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag = 15.00h - 17.00h oder nach telefonischer Vereinbarung

*Besuchen Sie unsere Punschbude  
auf dem Heider Weihnachtsmarkt!*

*Der Gesamterlös kommt den Tieren zu Gute!*



**Wir wünschen Ihnen  
frohe Festtage**

**Tiere sind KEINE Weihnachtsgeschenke!**



**[www.tierschutzverein-dithmarschen.de](http://www.tierschutzverein-dithmarschen.de)**

## Das Albersdorfer Pfingstvolksfest

# Das Fest kann kommen



Die Hermes House Band und Lou Bega sind die Stars des Albersdorfer Pfingstvolksfestes 2017.

**Liebe Albersdorfer und Freunde des Pfingstvolksfestes in unserer Gemeinde:** Vor uns allen liegt die Weihnachtszeit – eine Zeit des Innehaltens und Verschnaufens, aber auch des Vorbereitens auf das neue Jahr.

Das gilt auch für den Volksfestverein. Mittlerweile sind die Buchungen der Showstars für 2017 erfolgt, doch gibt es noch viele, viele Aufgaben, die zu erledigen sind, bevor das Pfingstfest starten kann.

*Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen*



## Elisabeth-Apotheke

Christiane Varga

Bahnhofstraße 6

25767 Albersdorf

☎ (0 48 35) 3 83



*Wir bedanken uns für Ihre Treue  
und wünschen allen Kunden und Freunden  
eine schöne Weihnachtszeit und  
ein gutes neues Jahr.*



*Sie sind verhindert?  
Wir liefern Ihre Medikamente  
auch frei Haus*



*Gegründet 1896*

[www.elisabeth-apo-albersdorf.de](http://www.elisabeth-apo-albersdorf.de)

## Das Albersdorfer Pfingstvolksfest

### Das Fest kann kommen

Gefeiert wird es im kommenden Jahr vom 3. bis 5. Juni. Karten im Vorverkauf gibt es ab dem 19. Dezember bei der Buchhandlung Albersdorf sowie in den Geschäftsstellen der Raiffeisenbank Heide in Albersdorf, Tellingstedt, Schafstedt, Pahlen, Hennstedt, Nordhastedt und eben in Heide. Wer also noch ein Weihnachtsgeschenk sucht – eine Karte fürs Pfingstfest macht sich unterm Weihnachtsbaum sicher gut.

#### Die Stars am Sonnabend

Bevor die Hermes House Band und Lou Bega am Pfingstsonnabend den Busch rocken, bereitet Julia Lindholm den Stars des Abends das Feld. Die junge Schwedin liebt zwei Dinge besonders: die deutsche Sprache und die Hits von Abba. Diese Leidenschaften hat sie gebündelt für ihr Bühnenprogramm: Die Stockholmerin singt die Hits von Abba mit unvergleichlich schwedischem Akzent auf Deutsch.

Als Haupt-Act rocken dann am Pfingstsonnabend die Hermes House Band und Lou Bega die Bühne. Die HHB ist vor drei Jahren schon einmal in Albersdorf zu Gast gewesen und hat für einen der stimmungstechnisch besten Abende in der langen Geschichte der Showstar-Sonnabende gesorgt – daran wollen wir gern anknüpfen und können nur jedem, der seinerzeit nicht dabei gewesen ist, diesmal am Pfingstsonnabend in den Kurpark Papenbusch zu kommen. Vielen bekannt ist sicher auch Lou Bega, der für Partyhits, die in die Beine gehen, bekannt ist – sein Hit „Mambo Number 5“ machte den smarten Sänger weltberühmt.

#### Stadionsprecher Holzi Holst als Moderator

Als Moderator hat der Volksfestverein erneut den DJ und Stadionsprecher des Handball-Bundesligisten Flensburg-Handewitt, Holzi Holst, gewonnen – der Entertainer steht damit zum zweiten Mal auf der Muschelbühne, um mit seiner flotten wie charmanten Art Einleitungen und Übergänge zu moderieren sowie im Anschluss an das Feuerwerk auf der kleinen Büh-



„Vorgruppe“ am Pfingstsonnabend: Julia Lindholm.

ne Musik aufzulegen – gemeinsam mit DJ Winnetou. Für das Feuerwerk zeichnet einmal mehr Pyro-Magier Siegfried Sylla verantwortlich.

#### Ochse am Spieß und Freilichtgottesdienst

Der Pfingstsonntag beginnt ebenfalls mit zwei nicht aus dem Pfingstfest wegzudenkenden Traditionselementen: dem Anschnitt des Ochsen an Spieß und dem Freilichtgottesdienst auf der Kurparkbühne. Nach dem Frühschoppen bereitet sich der Ort dann auf den großen Festumzug vor. Anmeldungen dazu nimmt ab sofort der Vorsitzende des Umzugsausschusses, Georg Ehnts, entgegen unter 04835/7303.

Fortsetzung auf Seite 54



Der traditionelle Festumzug am Pfingstsonntag beim Pfingstvolksfest in Albersdorf.

## Das Albersdorfer Pfingstvolksfest

### Das Fest kann kommen

Fortsetzung von Seite 53

Abends heißt es dann wieder Tanz und Treff im Kurpark. Auf der Bühne sorgt die Band Tin Lizzy im Wechsel mit DJ Udo für Musik, während DJ Mickey es auf der zweiten Bühne ordentlich krachen lässt.

#### Montag steht im Zeichen der Familie

Der Montag steht traditionell im Zeichen der Familie. Neben den verschiedenen Spielmöglichkeiten, Vorführungen örtlicher Vereine und dem Kindertheaterstück wird viel Musik geboten.

Nicht zu vergessen ist natürlich der Jahrmarkt, der im Ortskern aufgebaut wird. Schon seit Monaten sichtet Marktmeister Volker Goos die verschiedenen Bewerbungen und ist auf Märkten in Norddeutschland unterwegs, um neue Fahrgeschäfte von einem Gastspiel in Albersdorf zu überzeugen. Und ebenfalls nicht aus dem Programm wegzudenken ist „der lange Kerl“. Pfingstfreunde wissen, wer gemeint ist: der vielseitig talentierte Künstler Shorty. Er wird am Sonntag und Montag wieder zeigen, warum er schon seit Jahren fest zur Albersdorfer Pfingstgemeinde gehört. „Die wesentlichen Programmpunkte sind geklärt, den Rest gehen wir in den kommenden

Wochen und Monaten an, damit wir wieder ein interessantes und besuchenswertes Programm anbieten können, wovon ich überzeugt bin“, sagt der Vorsitzende des Volksfestvereins, Knut Torsten Arp, der dies mit einem großen Dankeschön an die Familien der Volksfestvereinsmitglieder verbindet. „Ohne ihre Unterstützung wäre es unmöglich, ein Fest dieser Größenordnung ausschließlich ehrenamtlich auf die Beine zu stellen.“

Für jetzt wünscht der Volksfestverein allen Albersdorfern und allen Freunden des Pfingstvolksfestes eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachtstage und einen guten Rutsch ins Neue Jahr, „das allen Gesundheit, Glück und Zufriedenheit bringen möge“.



Auch „der lange Kerl“ ist wieder dabei: Der Künstler Shorty.

### Wir beraten, setzen Ihre Ideen um und machen Ihre Träume wahr ...

Der Baustoff bestimmt unsere tägliche Arbeit.

Egal, ob es um einen Dachstuhl, Holzanbau, ein Haus oder ein Carport geht:

Wir geben immer unser Bestes und sind stolz auf jedes gelungene Werk!

Frohe Weihnachten  
wünscht  
Zimmerei  
Thomas Thiessen



- Dachstühle, Dachpfannen
- Carports
- Terrassenüberdachungen
- Und alles, was aus Bauholz gefertigt werden kann ...

Grüner Weg 7, 25767 Albersdorf, Tel. 0 48 35-97 25 40  
E-Mail: thiessen-thomas@t-online.de

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch wünscht

### H. Peters

Gülletechnik - Schornsteinbau  
Pumpen · Rühren · Ausbringen · Betonbohrung  
Albersdorfer Straße 31 \* 25767 Osterrade  
Tel. 0 48 02 / 4 21 · Fax 0 48 02 / 4 99  
www.lohnbetrieb-peters.de



## BOWTECH®

The Original Bowen Technique



Andrea Heuer  
Bowtech-Anwenderin  
Dorfstraße 57  
25767 Tensbüttel  
Tel. 0 48 35/97 25 38

Entspannungstechnik  
nach Tom Bowen

# BRANCHENVERZEICHNIS

Mitglieder des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe in Albersdorf und Umgebung

## AUTO/VERKEHR

### Autohaus Albersdorf GmbH

Sven Hansen  
Wulf-Isebrand-Str. 1a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97720, Fax 04835-977238  
www.autohaus-albersdorf.de  
info@autohaus-albersdorf.de

### Busch-Poggensee GmbH

Süderstr. 41, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9080, Fax 04835-90840  
www.busch.jd-partner.de

### Bustouristik Uwe Vogt

Bahnhofstr. 7  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8713, Fax 04835-95289  
www.bustouristik-vogt.de  
info@bustouristik-vogt.de

### G.SO Automobile GbR

Günter Sommer  
Hogen Haid 5  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9330, Fax 04835-9331  
GSO-Automobile@t-online.de

### Marc Bartel Kraftfahrzeugtechnik

Friedrichstr. 27  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8785, Fax 04835-1078

### Shell Station

S. Hohnroth  
Friedrichstr. 17  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8618, Fax 04835-7491  
www.shell-tankstelle.de

### Taxi Bendschneider

Henning Bendschneider  
Friedrich-Scheele-Str. 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7362, Fax 04835-950178

## BANKEN/VERSICHERUNGEN

### Conny Kemski

Post-Bank – Lotto – Tabakshop  
Friedrichstraße 1–3  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950592

### Itzehoer Versicherung

Florian Peters  
Norderstr. 41  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9155  
Fax 04835-9157  
flpeters@itzehoer-vl.de

### Jennerich & Hilker GbR

Unabhängige Versicherungsmakler  
Dithmarsen Park 8a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-972524  
Fax 04835-972526  
www.albersdorf-versicherungen.de  
info@albersdorf-versicherungen.de

### LVM Versicherungsagentur

**Björn Kühn**  
Friedrichstraße 2  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7595, Fax 04835-7594  
info@kuehl.lvm.de, www.kuehl.lvm.de

### Provinzial Versicherung

Matthias Günther  
Klaus-Groth-Weg 2a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9117  
Fax 04835-9119  
www.provinzial.de/albersdorf  
albersdorf@provinzial.de

### Raiffeisenbank eG Heide

Geschäftsstelle Albersdorf  
Oesterstr. 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97070, Fax 04835-970760  
www.raiffeisenbankheide.de  
matthias.meyer@  
raiffeisenbankheide.de

### Sparkasse Westholstein

Filiale Albersdorf  
Bahnhofstr. 6a  
25767 Albersdorf  
Tel. 0481-68803140  
Fax 0481-68804993140  
www.spk-westholstein.de  
info@spk-westholstein.de

### Jürgen Voß

**Bezirksleiter Schwäbisch Hall**  
Brook 2, 25767 Albersdorf  
Tel. 0152-22700320  
Fax 07914-67860320  
www.schwaebisch-hall.de  
juergen.voss@schwaebisch-hall.de

## BAUEN/WOHNEN

### Baugeschäft Mampel

Hauptstr. 14  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-560, Fax 04835-638  
hans.mampel@t-online.de

### Fenster-Peters GmbH

Christoph Gripp  
Friedrichstr. 10  
25767 Albersdorf

Tel. 04835-97660, Fax 04835-976619  
www.fenster-peters.de  
info@fenster-peters.de

### Thore Karstens Montagebau

Siedlung 6, 25767 Tensbüttel-Röst  
Tel.: 04835-97 89 619  
Mobil: 0173-6055451  
www.tk-montagebau.de

### TEG Nord mbH

F. Sass  
Grossers Allee 19  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1210, Fax 04835-1283  
www.teg-nord.de  
info@teg-nord.de

### Wohn- und Beratungsservice Tiessen

Schulstr. 13  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9781755  
Fax 04835-9784931

## BEKLEIDUNG

### Kinderstübchen „Alte Mühle“

G. Oelrich  
Oesterstr. 3  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950518  
www.kinderstuebchen-albersdorf.de  
info@kinderstuebchen-albersdorf.de

### Stefan Krüger

Textilvertrieb  
Dorfstraße 31  
25767 Bunsöh  
Tel. 0 48 35-85 55  
Fax 0 48 35-70 57  
stefan-krueger@online.de

## BESTATTUNGEN

### Bestattungsunternehmen

Jörg Ohlsen  
Oesterstr. 26  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-262  
Fax 04835-971246  
joerg.ohlsen@t-online.de

## BUCHHANDLUNG

### Buchhandlung Albersdorf

Angela Schillalies  
Norderstr. 4  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7052  
Fax 04835-950371  
buchhandlung-albersdorf@web.de

### Conny Kemski

Post-Bank – Lotto – Tabakshop  
Friedrichstraße 1–3  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950592

## EDV/INTERNET/WERBUNG

### Computer-Hotline-Service

Frank Klingberg  
Schulstr. 3  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9122, Fax 04835-9123  
www.chs-pc.de  
info@computer-hotline-service.de

### medienKüste –

#### Designbüro für Print & Internet

Dipl.-Betr. Torsten Voß  
Dieksknüll 6  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971741  
Fax 04835-971742  
www.medienkueste.de  
info@medienkueste.de

## EINZELHANDEL/ LEBENSMITTEL

### Bäckerei Scharbau

Hauptstr. 3  
25785 Nordhastedt  
Tel. 04804-252, Fax 04804-425  
gabyscharbau@t-online.de  
www.baekerei-scharbau.de

### Edeka-Aktiv-Markt Maron

Michael Maron  
Karkloh 14  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971460

### E. Seupke GmbH

Peter Böge  
Dithmarsenpark 86  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97000  
Fax 04835-970030  
www.seupke.de  
seupke@t-online.de

### Fischzucht Hollenborn

Dr. Anja Hedde  
Nordhastedter Str. 13  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-238, Fax 04835-238  
www.hollenborn.de

### Kartoffelhof

Reinhard Matzat  
Dellbrückweg 7  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-9159, Fax 04835-9169

### Mühlenbäckerei

Udo Balzer  
Friedrichstraße 3, 25767 Albersdorf  
muehlenbaecker@gmx.de

## ERNEUERBARE ENERGIE

### Biokraft Albersdorf GmbH & Co. KG

Knut Arp  
Dithmarsenpark 50  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9786017, Fax 04835-9786026  
knut.arp@transportgemeinschaft-sh.de

## GÄRTNEREIEN/ LANDWIRTSCHAFT

### Blumen-Mengel

Sven Mengel  
Westerstr. 6  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-423, Fax 04835-306  
blumen-mengel@t-online.de

### Forst- & Zaunarbeiten

Sönke Suhr  
Albersdorfer Str. 1  
25767 Jützbüttel  
Tel. 04835-8039  
Fax 04835-971676

### Gärtnerei Jürgen Bartelt

Bahnhofstr. 24  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-372  
www.gaertnerei-bartelt.de  
juergen@gaertnerei-bartelt.de

## FRISEUR

### De lütte Frisör

Bianca Potthast  
Dorfstr. 3  
25725 Schafstedt  
Tel. 04805-9014988

### Friseur Petersen

Karin Kupper  
Friedrichstr. 19a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-489  
frisEUR.petersen@online.de

### Salon Hoffmann

Petra Hoffmann  
Norderstr. 7  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-349  
salon-hoffmann@web.de

## HOTEL/GASTRONOMIE/ VERMIETUNG

### Bistro Farilya

Cuma Kelender  
Norderstraße 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950234

### Café Bistro mit Ambiente

Anja Tiessen  
Hogen Haid 4  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9721436  
Fax 04835-971991  
www.anja-tiessen.de  
natuerlich@anja-tiessen.de

### Café Waldesruh

Harjinder Singh  
Grossers Allee 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-354, Fax 04835-354  
info@cafe-timm.de  
www.cafe-timm.de

### Casino im DithmarsenPark Albersdorfer Partyservice u. Catering

Andreas Winkler  
Dithmarsenpark 9  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-539  
www.casino-albersdorf.de  
casino-albersdorf@t-online.de

### Dithmarsen Park GmbH

Dithmarsenpark 50  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978995-0  
Fax 04835-97899519  
www.dithmarsenpark.de  
info@dithmarsenpark.de

### Hotel Bess

Tina Laue  
Brutkampsweg 3  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978300  
Fax 04835-978301  
kontakt@hotel-bess-albersdorf.de  
www.hotel-bess-albersdorf.de

### Jagdhaus Bunsoh

Inger Dammann-Kuschel  
Dorfstr. 10  
25767 Bunsoh  
Tel. 04835-547  
Fax 04835-972941  
inger-dammann-kuschel@t-online.de

### Ristorante/Pizzeria

Osteria Piano  
Gzim Ismic  
Bgm.-Golz-Platz 4  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978522

### Veranstaltungen u. Restauration

Martin Paulsen  
Dorfstr. 2, 25782 Schrum  
Tel. 04835-7002, Fax 04835-9716011

## GESCHENKARTIKEL/ SPIELWAREN

### Fa. E. Büttner

Inh. Manfred Büttner  
Norderstr. 8, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9241, Fax 04835-9242  
www.buettner.de  
e.buettner@t-online.de

### Buchhandlung Albersdorf

Angela Schillalies  
Norderstr. 4, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7052, Fax 04835-950371  
buchhandlung-albersdorf@web.de

### Fahrrad Knobloch & Geschenkideen

Ursula Knobloch  
Bgm.-Golz-Platz 2, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971818, Fax 04835-9452  
www.fahrrad-knobloch.de  
fahrrad-knobloch@t-online.de

### **Planet for Kids**

Roswita Franke  
Friedrichstr. 15, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978585, Fax 04835-978484  
planetforkids@t-online.de

## **GÜTERBEFÖRDERUNG IM STRASSENVERKEHR**

### **Transportgesellschaft Schleswig-Holstein mbH**

Kathleen Röhl  
Dithmarsenpark 50, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978600, Fax 04835-9786026  
www.transportgemeinschaft-sh.de  
kathleen.roehl@transportgemeinschaft-sh.de

## **HANDWERK**

### **Büttner/Elektro-Sanitär-Gas-Wasser- Heizung**

Inh. Niels Petter  
Norderstr. 8  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9208, Fax 04835-9242  
www.buettner-albersdorf.de

### **De Dischermeister**

Dirk Tödter  
Siebenstern 1a, 25767 Bunsöh  
Tel. 04835-7136  
Fax 04835-971120

### **Elektro-Klaas GmbH**

Albert Klaas  
Albersdorfer Feld 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1330, Fax 04835-1320  
www.klaas-elektro.de  
info@klaas-elektro.de

### **Elektromeister Reinhold Fuhg**

Grossers Allee 27  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1274

### **Elektro-Tödter GmbH**

Eichstr. 4  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7525

### **GHL-Service**

Frank Gutmann  
Bgm.-Hsberg-Str. 11, 25767 Bunsöh  
Tel. 04835-9784966  
Fax 04835-978612  
ghl.service@gmx.de

### **Heizung und Sanitär**

Michael Kracht  
Op de Loh 6  
25767 Immenstedt  
Tel. 04835-7478

### **Heiz- und Sanitärtechnik**

Stefan Krüger  
Dorfstr. 31  
25767 Bunsöh  
Tel. 0 48 35-85 55, Fax 0 48 35-70 57  
stefan-krueger@online.de

### **Heizung- und Sanitärtechnik**

Ernst-Otto Reimers  
Norderstr. 49  
25767 Albersdorf  
Tel. 0 48 35-588, Fax 0 48 35-7031

### **Holzhandel**

Kai Peter Hilker  
Mühlenstr. 55  
25767 Albersdorf  
Tel. 0162-3751557

### **Holzbau-Zimmerei**

Peters GmbH  
Wulf-Isebrand-Str. 7  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8266  
Fax 04835-7063  
www.zimmerei-peters.de  
firma@zimmerei-peters.de

### **Holzhandel/Weihnachtsbäume**

Max Kemski  
Norderstr. 28  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1458

### **Klaus Hinrich Peters**

**Gülletechnik – Entschlammung**  
Albersdorfer Str. 31  
25767 Osterrade  
Tel. 04802-421  
Fax 04802-499

### **KWB Elektrotechnik GmbH**

Hogen Haid 8-10  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9788000  
Fax 04835-9788020  
www.kwb-gruppe.de  
mail@kwb-gruppe.de

### **Malereibetrieb**

**Hauke Brack**  
Grossers Allee 13  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7472  
Fax 04835-971190

### **Raumausstatter**

**Peter-Hermann Todt**  
Norderstr. 12  
25767 Albersdorf  
Tel. 0 48 35-417  
Fax 0 48 35-8428  
petertodt@gmx.de

### **Schornsteinfeger**

Torben Andresen  
Pastoratsweg 24  
25836 Welt  
Tel. 04862-2019444  
Fax 04862-2019445

### **Schornsteinfegermeister**

Tobias Ruge  
Sandberg 1a, 25785 Sarzbüttel  
Tel. 04806-9016161, Fax 04806-9016162  
www.schornsteine-und-mehr.de  
schornsteinfeger-ruge@gmx.de

### **Uwe Frank Heiztechnik**

**Heizung, Sanitär, Solartechnik**  
Grüner Weg 3, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9714866, Fax 04835-9789185  
www.uwefrank-heiztechnik.de  
kontakt@uwefrank-heiztechnik.de

### **Zimmerei Dittmer GmbH**

Torben Dittmer  
Dorfstr. 7, 25767 Offenbüttel  
Tel. 04835-971501  
Fax 04835-9789097  
Mobil 0176-10322522  
info@zimmerei-dittmer.de  
www.zimmerei-dittmer.de

### **Zimmerei Andre Heuer**

Dorfstr. 57  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-972538

### **Zimmermeister**

**Thomas Thiessen**  
Grüner Weg 7  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-972540  
Fax 04835-972541  
thiessen-thomas@t-online.de

## **JUWELIER**

### **Fa. Max Boje/Juwelier**

Boje Golz  
Süderstr. 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-289

## **KOSMETIK**

### **Beauty Insel**

Silvia Kaulen  
Judenstr. 25a, 25727 Schafstedt  
Tel. 04805-9015933  
info@beauty-insel-kaulen.de  
www.beauty-insel-kaulen.de

### **Nagelstudio Marina Weinberg**

An der Gieselau 12  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8375  
marinaweinberg@gmx.de

## **LANDWIRTSCHAFTLICHE BERATUNG**

### **Lorenz Hinrichs**

Bgm.-Hasbergstr. 39, 25767 Bunsöh  
Tel. 04835-9727445  
lorenz.hinrichs@t-online.de  
www.beratung-landwirtschaft-hofaufgabe.de

## **MEDIZIN/GESUNDHEIT**

### **Brutkamp Apotheke**

Günter Schrot  
Bahnhofstr. 1, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1081



### **Bowtech**

Andrea Heuer  
Dorfstr. 57, 25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-972538

### **Elisabeth Apotheke**

Christiane Varga  
Bahnhofstr. 6, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-383  
Fax 04835-8923  
www.elisabeth-apo-albersdorf.de  
elisabeth-apotheke-albersdorf@t-online.de

### **Naturheilpraxis Dörte Feldhusen**

Heilpraktikerin  
Mühlenstr. 19, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9712992  
naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com

### **Physiotherapie, Krankengymnastik und Massage**

#### **Scholz/Tolksdorf**

Süderstr. 7  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-233  
Fax 04835-1290  
www.physio-aktiv-albersdorf.de  
scholz-tolksdorf@t-online.de

### **Physiotherapeutin**

#### **Verena Ellerbrock**

Schlüterweg 2, 25767 Immenstedt  
Tel. 04835-1553  
Mobil 0173-7780556  
verena.ellerbrock@gmx.de

### **Physiotherapiezentrum Simmke**

Martje Simmke  
Karkloh 12, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9414  
Fax 04835-9415

### **Podologische und med. Fußpflege**

#### **Sabine und Bernd Stuhlmacher**

Mühlenstr. 40a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9710-50 oder 51

### **Praxis für Podologie med. Fußpflege**

#### **Janett Günther**

Bahnhofstr. 4  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9789828

## **PFLEGEDIENST/ SENIORENHEIM**

### **Pflegeservice Albersdorf**

#### **Ulf Schulze**

Friedrichstr. 8b, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950445  
Fax 04835-950446  
ulfschulze@t-online.de

### **Pflegewerk Albersdorf GmbH**

Schulstr. 16  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97200  
Fax 04835-9720301  
www.pflegewerk.com  
info@pflegewerk-albersdorf.de

### **„TOSOM“**

#### **Häusliche Alten- und Krankenpflege**

Inh. Thomas Rehder  
Dorfstr. 2a, 25725 Schafstedt  
Tel. 04805-901517, Fax 04805-901518  
www.pflegedienst-in-dithmarschen.de  
info@pflgetosom.de

## **RECHT/STEUERN**

### **Rechtsanwälte und Notare**

#### **K.-J. Esch, G. Abraham & R. Krey**

Querstr. 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97980, Fax 04835-979819  
info@ra-esch.de

### **Rechtsanwälte**

#### **Laenser, Niemand & Todt**

Hans-Carsten Todt  
Bahnhofstr. 18c  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971490, Fax 04835-971999  
albersdorf@laenser.de

### **Steuerberatung**

#### **Irmgard Weppner**

Möhlenbarg 19, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9111, Fax 04835-9112

### **Steuerberatungsgesellschaft**

#### **Kittendorf mbH**

Eichstr. 2, 25767 Bunsöh  
Tel. 04835-909-0, Fax 04835-90936  
www.kittendorf.info  
volquard.volquardsen@daternet.de

### **Steuerkanzlei Salto**

Dörte Salto  
An der Gieselau 4, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971266, Fax 04835-9714819  
d-salto@web.de

## **SOZIALES**

### **Arbeiterwohlfahrt Albersdorf e.V.**

Ortsverein Albersdorf  
Friedrich-Hebbel-Str. 62  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8570  
www.awo-sh.de  
joern-bartelt@web.de

### **DRK-Ortsverband Albersdorf**

Ansprechpartner: Henrik Berndt  
Bahnhofstr. 23a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7006  
Fax 04835-9785268

### **IUVO gGmbH**

Mühlenstr. 14  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9787-0, Fax 04835-9787-14  
sven-gebauer@iuvo.de, www.iuvo.de

## **SPORT**

### **LMA Heide GmbH & Co. KG**

#### **Kampfkunst**

Geert W. Lemmens  
Dithmarsen Park 15a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978541, Fax 04835-978543  
info@lemmens-ma.de  
www.lemmens-ma.de

## **TIERE**

### **Hof Süderknöll**

Holger Hinrichs  
Dammsknöll 3a, 25767 Offenbüttel  
Tel. 04802-750438, Fax 04802-750048  
www.suederknoell.de  
holger@suederknoell.de

### **Praxis für Pferde, Nutz- u. Kleintiere**

#### **Dr. Erik Wolf**

Norderstr. 1, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-215, Fax 04835-7545  
ewovet@gmx.de  
www.ewovet.de

### **Tierschutzverein Dithmarschen e.V.**

#### **Tierheim Tensbüttel**

Dellbrückweg 10  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-8725, Fax 04835-9716091  
www.tierschutzverein-dithmarschen.de  
tierschutzverein.dithmarschen@online.de

## **TOURISMUS**

### **AÖZA gGmbH**

Dr. Rüdiger Kelm  
Bahnhofstr. 23, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950293, Fax 04835-979797  
www.aoeza.de; info@aoeza.de

## **WINDENERGIE**

### **BB Wind Betriebsführung GmbH**

Hauke und Lars Behrends  
Bahnhofstr. 8  
25767 Albersdorf  
Tel. 0151-15644210  
s.behrends@bb-wind-gmbh.de  
www.BB-Wind-GmbH.de

### **Bürgerwindpark Albersdorf**

#### **GmbH & Co. KG**

Haus Ramundt  
Freudenthal 20  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-295  
Fax 04835-395  
hausramundt@web.de



# Pflegeservice Albersdorf

## Ambulante Pflege aus kompetenter Hand

*Unser Pflegeteam wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr!*

Als zugelassener Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen spezialisieren wir uns seit über 17 Jahren rund um die Pflege.

- ✓ Häusliche Alten- und Krankenpflege
- ✓ Kinderkrankenpflege ✓ Intensivpflege
- ✓ Palliativpflege ✓ Betreuung Demenzerkrankter
- ✓ Hauswirtschaftliche Versorgung
- ✓ Wohnungen für Intensivpatienten
- ✓ Exklusives Wohnen trotz schwerer Krankheit



„HAUS GIESELAU“  
Ambulanter Pflegedienst



„INTENSA SCHULZE“  
Wohnungen für Intensivpflege



Ulf Schulze  
Pflegedienstleitung – Pflegeberater – Fachkrankenpfleger  
25767 Albersdorf Friedrichstrasse 8b  
Tel. (04835) 95 04 45 · Fax (04835) 95 04 46  
Besuchen Sie unsere Homepage:  
[www.pflegeservice-albersdorf.de](http://www.pflegeservice-albersdorf.de)

24 Stunden täglich erreichbar

# GUTSCHEIN

Sichern Sie sich einen Rabatt in Höhe von 10%

**WULFF**   
KOMFORTMATRATZEN



*Gegegen Vortlage dieser Anzeige erhalten Sie in unseren Fachgeschäften in Heide oder Fedderingen einen einmaligen Rabatt in Höhe von 10%\* auf Matratzen & Kissen!*

\* Der Rabatt ist nicht mit anderen Aktionen oder Gutscheinen kombinierbar.



- Medizinisch getestet
- Umfassende Beratung
- 14 Tage kostenlos testen
- Verwendung der besten Materialien
- In Handarbeit gefertigte Qualitätsprodukte
- Mit der WULFF Zufriedenheitsgarantie

25779 FEDDERINGEN - HENNSTEDTER STR. 3 / 25746 HEIDE - SÜDERSTABE 13  
TELEFON 04836 - 99 641 - 0 [WWW.WULFF-MATRATZEN.DE](http://WWW.WULFF-MATRATZEN.DE)

# über 60 Jahre

## Fest des treuen Kunden

**Sonntag, 08. Januar 2017, Beginn 14.30 Uhr**

im Festsaal Halle 22 des Dithmarsen-Park Albersdorf

1. Preis: 300,- €

2. Preis: 200,- €

3. Preis: 100,- €

Waren- und Dienstleistungsgutscheine



Die Gewinne sind gestiftet von den Albersdorfer Geschäften. Zusätzlich können Sie viele Sachpreise und Warengutscheine gewinnen.

Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe in Albersdorf und Umgebung